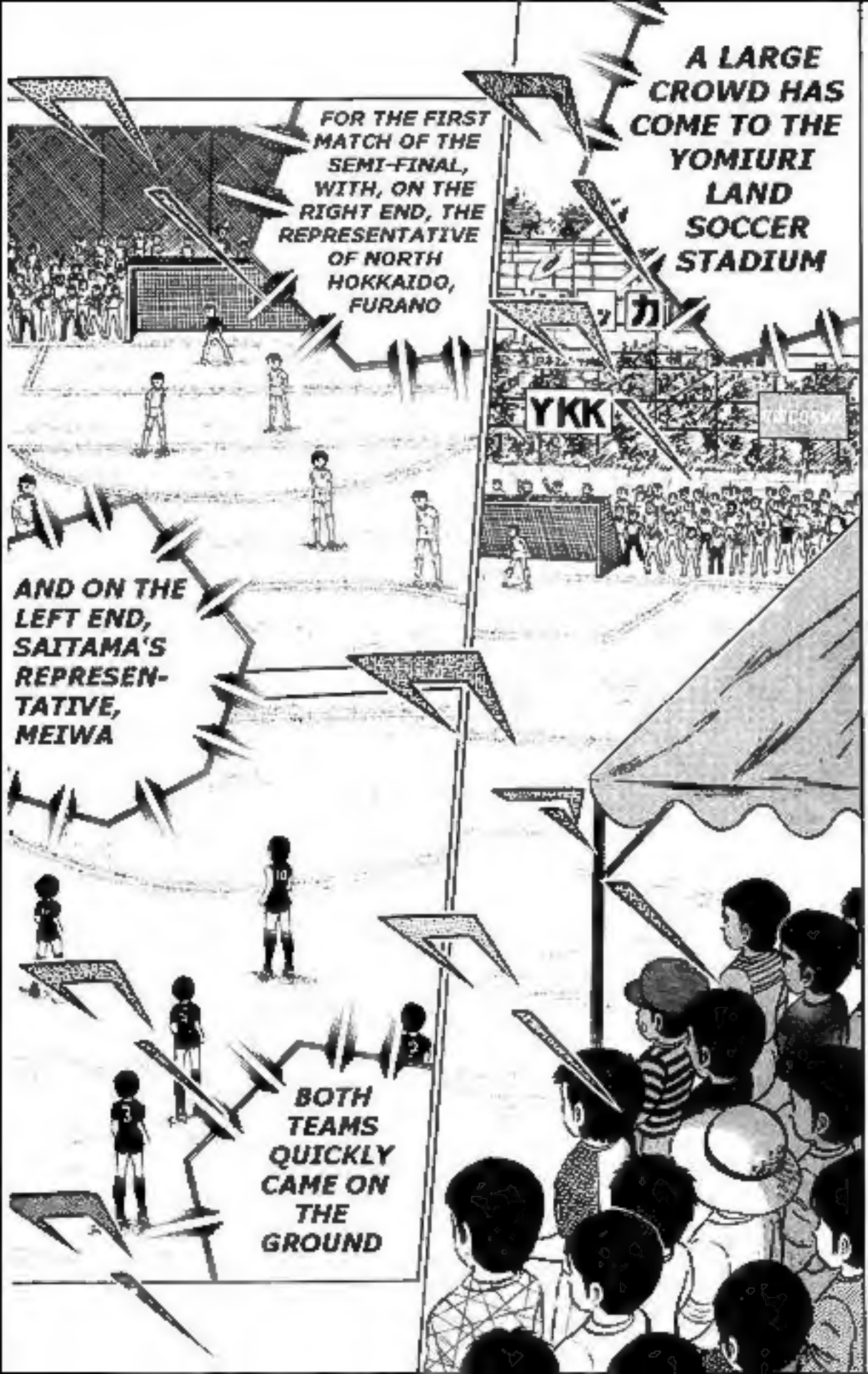
FIERCE
FIGHTING!
MEIWA VS. FÚRANO

I'M ON TIME
FOR THE
MATCH


A LARGE CROWD HAS COME TO THE YOMIURI LAND SOCCER STADIUM
FOR THE FIRST MATCH OF THE SEMI-FINAL, WITH, ON THE RIGHT END, THE REPRESENTATIVE OF NORTH HOKKAIDO, FURANO
YKK
AND ON THE LEFT END, SAITAMA'S REPRESENTATIVE, MEIWA
BOTH TEAMS QUICKLY CAME ON THE GROUND

!!

ONLY ONE OF THESE TEAMS WILL MANAGE TO GO TO THE FINAL

YEAH !!

HE'S ONLY IN 4TH GRADE BUT DON'T UNDER-ESTIMATE HIM ! BE DOUBLY CAUTIOUS OF HIS PLAY !!

SFX: BAMH

THERE

UH

SAWADA TURNS AND PASSES THE BALL, HAVING GATHERED MANY OPPONENTS AROUND HIM

SFX: DAA

SFX: PIIIH

AH, THE REFEREE WHISTLES TO BEGIN THE MATCH, MEIWA DOES THE KICK-OFF

SFX: CHYON

SFX: DADAH

MEIWA BEGINS WITH THEIR TEAM'S PIVOT PLAYER, ONLY IN 4TH GRADE, THEIR NUMBER 15, SAWADA TAKESHI, WHO STARTS TO DRIBBLE

IT'LL BE ALRIGHT TODAY, LET'S GO !!

MEIWA IS LED BY HYUGA

FURANO HAS THE TEAM-WORK

SFX: BOMM
"OOH
IT SEEMS THAT THE CROWD IS HAPPY TO SEE THE BALL COMING SO QUICKLY TO MEIWA'S CAPTAIN, HYUGA KOJIRO !!
ALRIGHT, NOW THE 1ST GOAL
SFX: DAH
CAP-TAIN
AL-RIGHT ! I'LL TAKE CARE OF HIM !!
SFX: DADADAH
HYUGA STARTS TO DRIBBLE !!

AH, BUT FURANO'S CAPTAIN, MATSUYAMA HIKARU RUNS TOWARDS HYUGA TO MARK HIM
TODAY I'LL MARK YOU CLOSELY !
SFX: DAA, DAAH
I'M READY, HYUGA !!
THE PUBLIC KNOWS THAT, THEY ARE CHEERING EVEN MORE NOW !!
THE MATCH QUICKLY BECAME INTERESTING ! IT'S THE FIRST DUEL OF THE TWO CAPTAINS !!

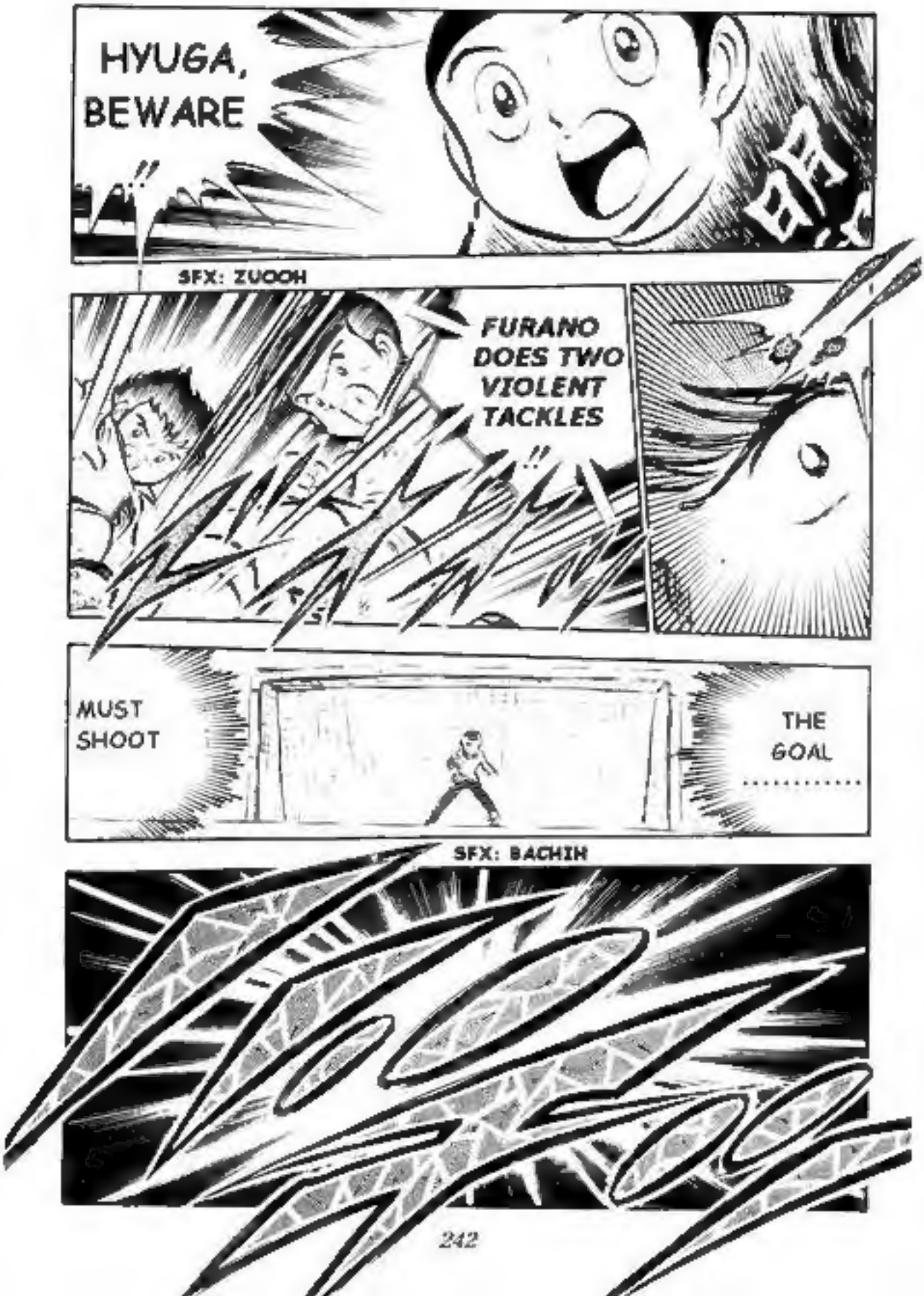
BEHIND THE GROUND, MEETING OF NANKATSU SC
LOOK, MUSASHI FC IS MISUGI JUN'S TEAM
SFX: MIIN, MIIN, MIIN
HOWEVER THEY MAY HAVE PRESERVED HIM SINCE HE ONLY PLAYED AT MOST, 10 MINUTES EVERY MATCH
LOOK, AS SOON AS MISUGI IS IN THE MIDDLE OF THE FIELD, MARK HIM, IZAWA, URABE
BUT IF WE WANT TO WIN, WE'LL HAVE TO CONTAIN MISUGI EVERYWHERE
THAT MAKES GATHERING DATA ON HIM VERY DIFFICULT ...

YES
THEN, IF HE MANAGES TO BE IN FRONT OF THE GOAL AND ACTS AS A STRIKER, ISHIZAKI, NAKAYAMA, IT'LL BE YOUR TURN TO MARK HIM AND PREVENT HIM FROM DOING ANYTHING!

*: YES

ALSO, TSUBASA WILL HAVE THE SAME POSITION TO SCORE AS MANY GOALS AS POSSIBLE!
IN TODAY'S MATCH, EVERY GOAL SCORED WILL BE VERY IMPORTANT!

ALRIGHT, LET'S FIGHT, MISUGI


HYUGA, BEWARE
SFX: ZUOOH
FURANO DOES TWO VIOLENT TACKLES
MUST SHOOT
THE GOAL .....
SFX: BACHIH

AAH
THE BALL WAS STOPPED BY FURANO'S TACKLES AS HYUGA DID HIS SHOOT !!
FURANO'S BLOCK IS A PERFECT DEFENSE !!
WI...
WITH THIS HYUGA' SHOOT IS .....
*=OOH
おおっ

AAH, WAIT, HYUGA MANAGES TO GET PAST THEM BY FORCE, HIS SHOOT PASSE--D

!!

WHAT

UWAH

IT'S...
IT'S
I--N
!!

FURANO'S BACKS WERE BLOWN OFF, WHAT HYUGA HAS JUST MADE, THAT WAS TENACITY'S GOA--L
!!

SFX: TUSAA

OOH
A--H, THE WHISTLE, IT'S THE END OF THE MATCH...
SFX PIIIH
FOR SURE . FOR SURE IT'S A DRAMATIC LAST SCENE..
3-2
THE LEAD CHANGED HANDS MANY TIMES, IT WAS A FIERCE FIGHTING UNTIL THE TIME WAS UP MEIWA FC TOOK DOWN FURANO WITH MANY DIFFICULTIES

THEY COULD HAVE WON WITH THE PK AT THE END OF THE MATCH, IF IT WASN'T FOR THE KEEPER WAKASHIMAZU, WHO STOPPED IT, THEN, HYUGA'S FIERCE AND FINAL GOAL HAS CRUSHED ALL OF FURANO'S HOPES
THAT WAS A GREAT FIGHT FROM FURANO, THEY MISSED VICTORY BY ONE STEP, NO, EVEN BY HALF A STEP
WELL DONE, CAPTAIN
HOO-RAY HYU-GA
CAP-TAIN
FURANO HAS LOST . . .
EVERY-ONE ...

SFX WARA
CAP-
TAIN
!
WON
I HAVE
FINALLY
WON
SFX BADAH
CAP-
TAIN
"
HYU-
GA
"
AS I
THOUGHT
TODAY
HYUGA IS
HURRY,
FETCH A
DOCTOR
"
A DOC-
TOR
!
KO-
JIRO
"

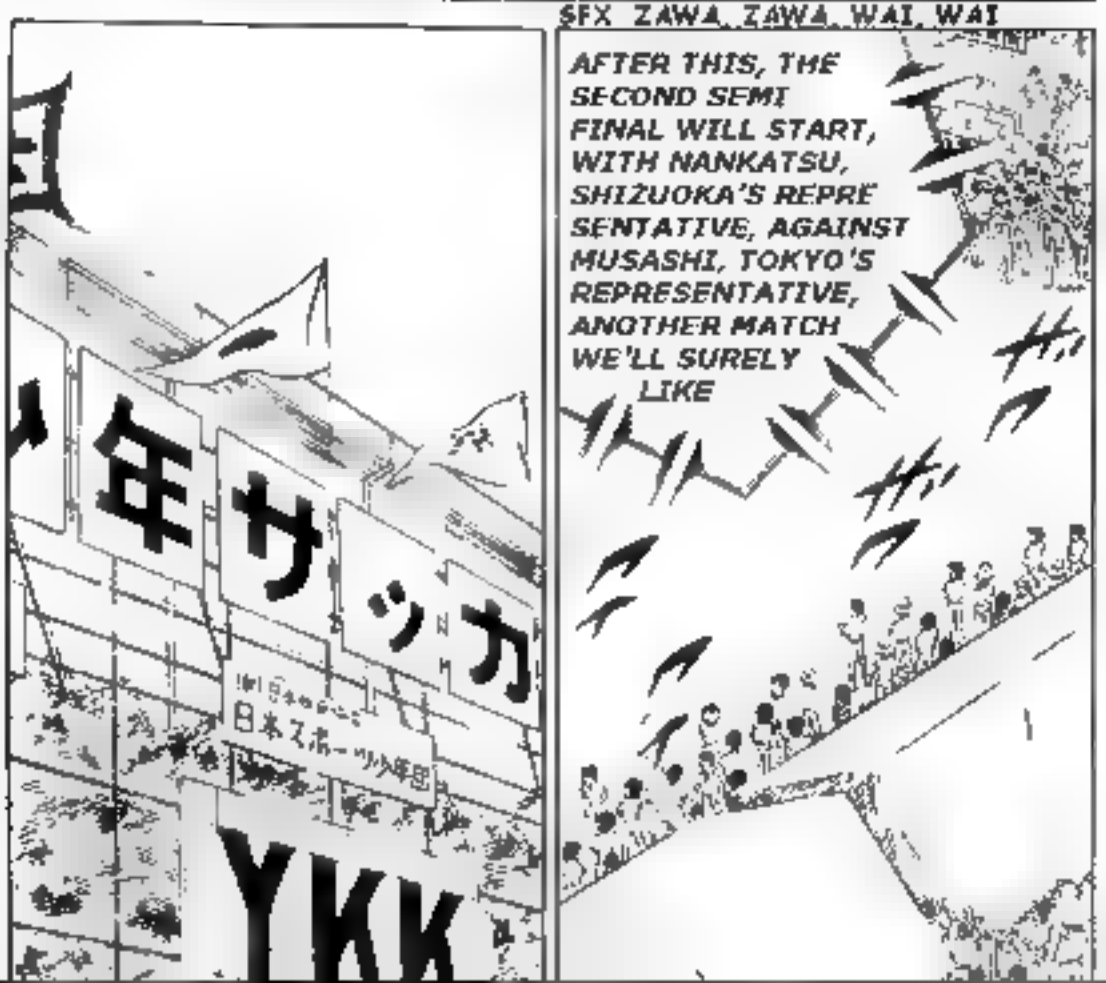
Y...
YES
UNTIL TODAY IN EVERY MATCH WE HAVE DONE, WE HAVE PUT ALL OUR STRENGTH INTO IT THAT MEANS WE CAN RETURN TO HOKKAIDO AND CARRY OUR HEAD HIGH
DON'T CRY EVERYONE
I SAW THAT TO-DAY DU-RING THIS GREAT FIGHT
I'M ALRIGHT, I JUST FAINTED
HYU GA
HYUGA I WAS AGGRESSIVE TOWARDS YOU BUT YOU TOO USED ALL YOUR STRENGTH
BUT ONE OF THESE DAYS WE WILL PLAY AGAINST EACH OTHER AGAIN HYUGA KOJIRO
BUT
ALSO TODAY WE HAVE LOST

MUSASHI FC MEETING
JUDGING BY THE DATA, NANKATSU IS A VERY STRONG TEAM
MISUGI WILL BE PART OF THE STARTING MEMBERS AND WILL STAY FULL TIME
SO, TODAY, AT HIS DEMAND
THE CAP-TAIN WILL
EH

SFX. PACHI, PACHI
YOU HAVE A MAGNIFICENT TEAM PLAY
NOW THE FURANO ELEVEN IS LEAVING THE FIELD, THE CROWD IS APPLAUDING THEM
DURING ALL THE CHAMPIONSHIP, FURANO'S SOCCER WAS GREAT, THEIR TEAM PLAY WAS UNDOUBTEDLY THEIR STRONG POINT
YOU WERE GREAT, FURANO--H
THE WINNER, MEIWA, IS ALSO LEAVING THE FIELD, THE CAPTAIN HYUGA IS HELPED BY HIS TEAMMATES, HE DOESN'T SEEM WELL AT ALL, LET'S HOPE IT ISN'T TOO SERIOUS, IT'S WORRYING BECAUSE OF TOMORROW'S FINAL

AS YOU CAN SEE IT ON THE SCORE BOARD, FOR THIS FIRST SEMI-FINAL, MEIWA WON AGAINST FURANO, 3-2, AFTER AN INTENSE MATCH
第16回少年サッカー大会決勝大会
1 2 3
明和 1 1 2
ふらの 1 YKK

SFX ZAWA, ZAWA, WAI, WAI


AFTER THIS, THE SECOND SEMI FINAL WILL START, WITH NANKATSU, SHIZUOKA'S REPRE SENTATIVE, AGAINST MUSASHI, TOKYO'S REPRESENTATIVE, ANOTHER MATCH WE'LL SURELY LIKE
年サッカ
日本スポーツ少年団
YKK

YEAH!!
CHEER THEM LIKE NEVER BEFORE EVERYONE !!
HEY, IT'S OUR TURN !

AA THAT'S TOO BAD FOR FURA NO
THE LAST MATCH WAS GREAT
BUT LET S TAKE EXAMPLE ON FURANO AND MATSUYAMA'S TEAM WORK AND PERSISTENCE

INDEED
ALSO EVEN THOUGH HE WAS REALLY TIRED HYUGA STILL MANAGED TO SCORE 3 GOALS HE WAS GREAT
HM
MOREOVER THEIR KEEPER STOPPED A PK
OUR MATCH MUST BE AS INTENSE AS THE FURANO AND MEIWA MATCH "
ALRI GHT, NOW IT'S OUR TURN! I'M SO EAGER TO PLAY "
"=YE--AH
KYA-
MISUGI--

MISUGI, WHATEVER MAY HAPPEN DURING THIS MATCH, I'LL GIVE EVERYTHING I HAVE

ALSO, WHEN I PLAY, IT'S FOR VICTORY

AT LAST, OUR CONFRONTATION, TSUBASA

JU--N

KYA--H, MISUGI--I

AS THE COACH SAID TODAY I'LL PLAY FULL TIME BECAUSE NANKATSU'S LEVEL IS LIKE NO ONE OF OUR OPPONENTS FROM BEFORE
THEIR ACE TSUBASA AND MANY OTHER PLAYERS HAVE AS MANY QUALITIES AS YOU HAVE EVEN THOUGH YOU WERE SELECTED AMONG MORE THAN ONE THOUSAND PLAYERS
YES
LOOK ! TODAY WE'LL HAVE TO BE AS SHARP AS EVER !!
THIS MATCH MUST ABSOLUTELY BE WON BY MUSASHI !!

BOTH TEAMS' OTHER PLAYERS DON'T SEEM TO WANT TO INTERFERE IN THEIR VERY DISPUTED CONFRONTATION

SFX YAZAH

THIS GUY IS RATHER OBSTINATE

SHIT

YEAH

WE WE CAN'T LET HIM LIKE THIS LET'S HELP OUR CAPTAIN

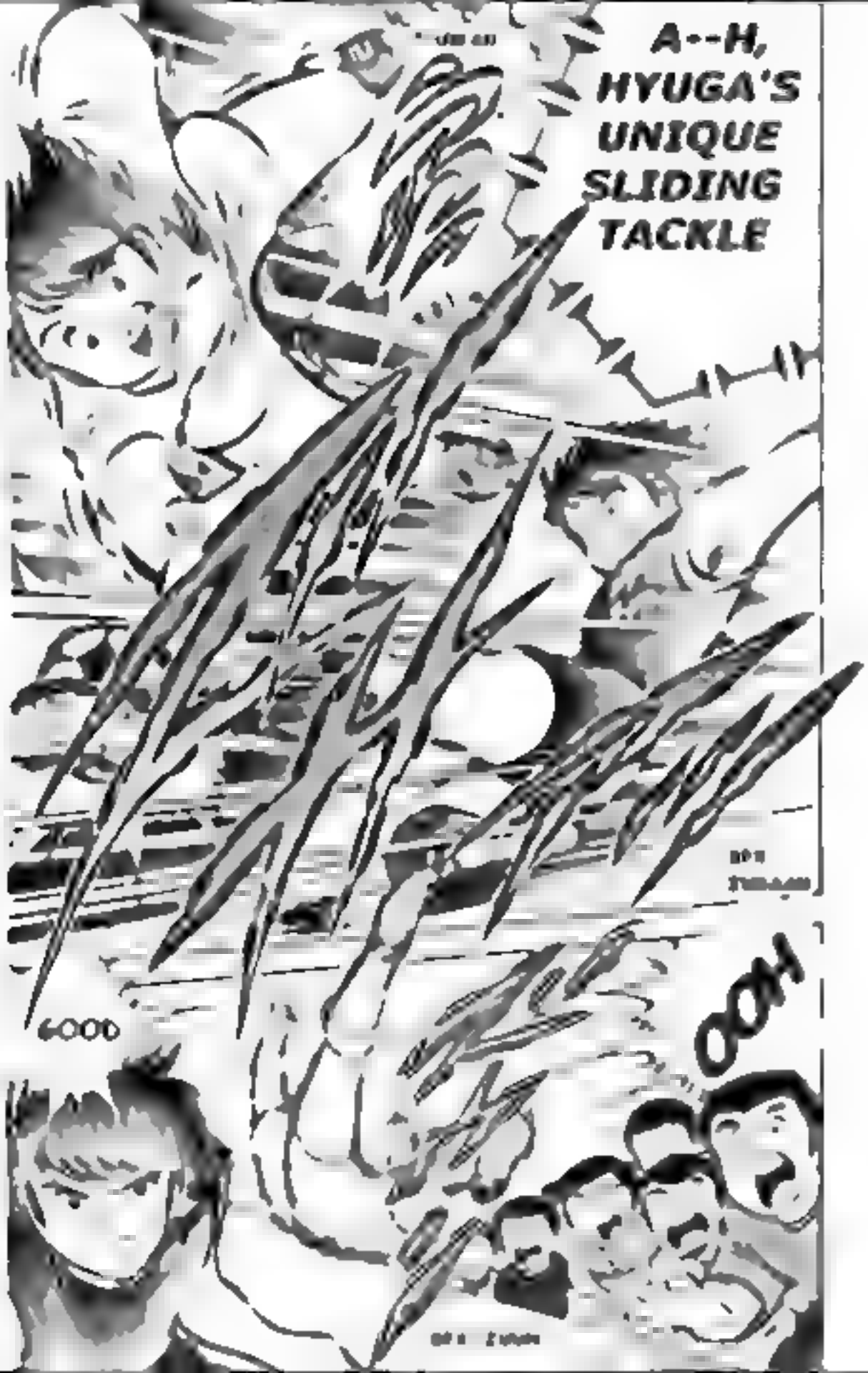
HYUGA AND MATSUYAMA ! THEY ARE STRUGGLING FOR THE BALL FOR MORE THAN 1 MINUTE NOW

NONE OF THEM ARE GI-VING UP !!

THE FURANO ELEVEN FINALLY DECIDES TO COME AND HELP THEIR CAPTAIN MATSUYAMA
"
EVERY-ONE
"
OHH
SFX GOGOGOGO
TAKESHI, I'LL SEND THE BALL TO YOU
"
SFX BACHEIN
HYUGA IS GONNA PASS TO SAWADA

ALRIGHT ! I HAVE IT "
WHAT
BUT MATSU-YAMA MANAGES TO CUT HYUGA'S PASS
SHIT
GO BACK
NETWA'S BACKS RETURN TO DEFEND
FURANO NOW STARTS THEIR COUNTER-ATTACK "
THERE LET'S GO "

ALRIGHT. ALREADY THE FIRST ATTACK "
FURANO DRIBBLES QUICKLY !
SFX DADADADA
JUST WHO DO YOU THINK I AM. I WON'T ALLOW THIS "
SFX DAAH
UOH
EH
LOOK OUT


A--H, HYUGA'S UNIQUE SLIDING TACKLE
GOOD
OOH!

SHIT, EVERYONE GO BACK ! WE MUST GO BACK !!
HE TOOK BACK THE BALL HE LOST WITH HIS OWN AND UNIQUE SLIDING TACKLE "
THAT WAS WORTHY OF HYUGA'S FIGHTING SPIRIT "
SFX DAH
I HAVE NO OTHER CHOICE BESIDES BEING CHAMPION
I MUST
WIN AT ALL COST
I MUST WIN
HYUGA IS ONLY 10 METERS AWAY FROM THE GOAL

ABSO-
LUTELY
WIN
AA--H,
HYUGA
QUICKLY
DOES A
SHOOT

SFX: ZUSAAH

YEAH

WITH OUR TEAMWORK WE CAN BEAT THEM WE'LL SHOW THEM THAT SOCCER IS A SPORT IN WHICH TEAM PLAY IS IMPORTANT !!

YOU JUST SAW IT MEIWA IS A ONE-MAN TEAM. THIS MAN SEIMS HYUGA

IT'LL BE ALRIGHT EVERYONE ! IT'S ONLY THE BEGINNING OF THE MATCH !

HIS SHOOT IS I--N, MEIWA SCORED THE FIRST GOAL !!

HOORAY HYUGA

TODAY, HYUGA KOJIRO, MEIWA'S MOKO*, SEEMS TO BE ON FIRE

* FIERCE TIGER

HE LOST THE BALL BUT IMMEDIATELY TOOK IT BACK WITH A SLIDING TACKLE, THEN MANAGED TO DRIBBLE ON HIS OWN AND FINALLY SCORED

SFX DOOOOOOOOOOOO
YOU WON'T GET PAST MEIWA S DEFENDERS LIKE THIS
EVEN THOUGH MEIWA'S MOKO*, HYUGA, SCORED WITH AN EARLY SHOOT, FURANO DOESN'T SEEM DEPRESSED AND IS ATTACKING
*: FIERCE TIGER
WHAT THERE
SFX BASHIH
LET'S GO, MEIWA !!
THE MATCH BEGINS NOW
AL-RIGHT
SFX BOWH

MFX. NISHIN
YEAH !
YES CAPTAIN
WE'LL SCORE ONE QUICKLY
"
FURANO TRIES TO SCORE WITH THEIR TEAN PLAY, THE STRONG POINT OF THIS TEAN
CONTINUE TO PASS
MEIWA MANAGED TO SCORE THANKS TO THEIR ACE STRIKER HYUGA
HOWEVER

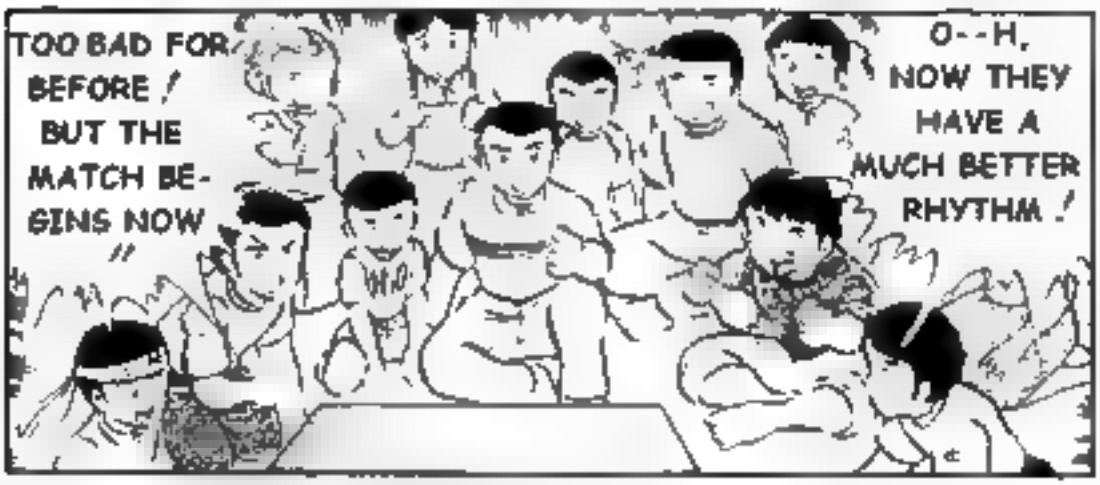
SFX. BAHH
NICE PASS
WAH
WHAT ARE YOU DOING
SHIT
GOOD, IT'S OUR CHANCE
SFX DAH
AH
SFX TAH

A--H
ANOTHER
SUCCESSFUL
SLIDING
TACKLE BY
HYUGA
UWAH

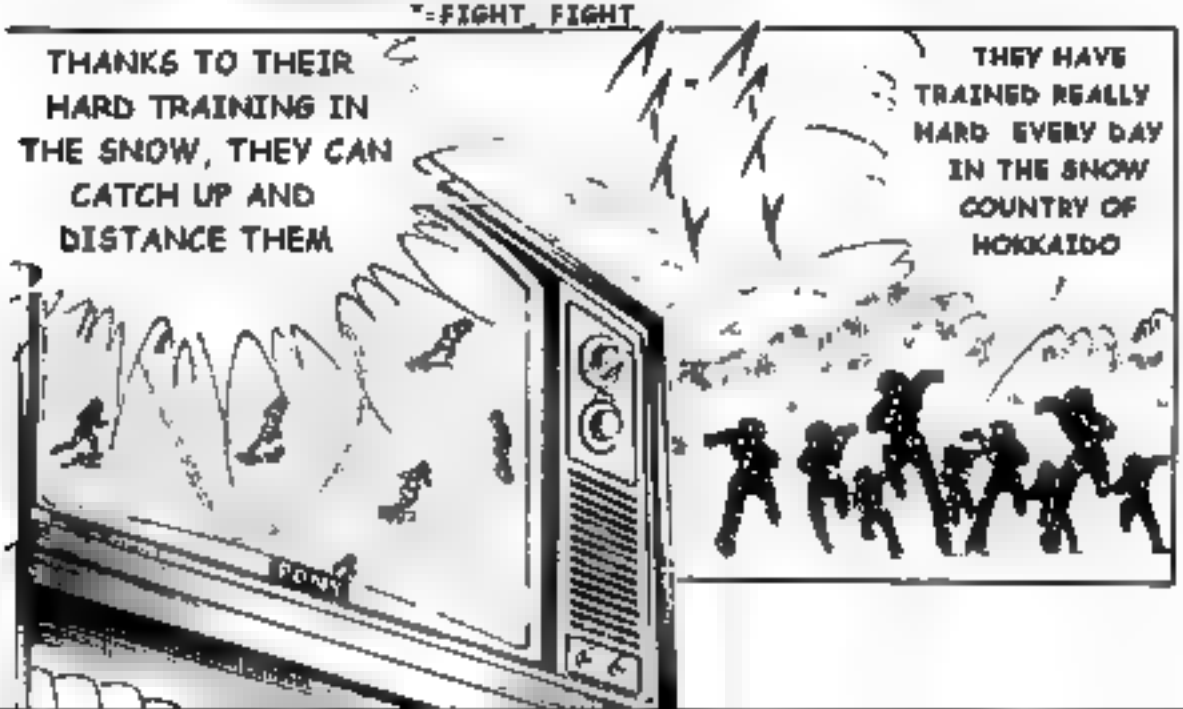
SFX DADADAH
WITH HIS LAST SHOOT, HE JUST JOINED OOZORA TSUBASA OF NANKATSU IN THE CLASSIFICATION OF THE BEST SCORERS
THIS HYUGA IS ANOTHER GOOD PLAYER, THAT WE LIKE VERY MUCH
HEY AND NEIWA IS ALREADY LEADING BY 1 GOAL
OH HE GOES ON HE GOES ON
HYUGA HAS MANY QUALITIES, ONE OF THEM BEING A GREAT FIGHTING SPIRIT, MUCH MORE SUPERIOR TO ANY OTHER SCHOOLBOY, HE ONLY FIGHTS FOR VICTORY
ALRIGHT THE 2ND GOAL
THERE TAKESHI
HYUGA AGAIN ! THIS TIME HE DOES A LONG PASS TO HIS PARTNER SAWADA TAKESHI !
SFX BASHII

SAWADA DOES A SHOOT, HE'S AIMING FOR A SIDE OF THE GOAL "
THERE
HOWEVER THIS TIME, FURANO'S KEEPER KATO MANAGES TO HAVE IT
NICE KEEPER
BUT IT WENT ON THE FAR CORNER

HOKKAIDO


TOO BAD FOR BEFORE ! BUT THE MATCH BEGINS NOW "
O--H, NOW THEY HAVE A MUCH BETTER RHYTHM !

*=FIGHT, FIGHT


THANKS TO THEIR HARD TRAINING IN THE SNOW, THEY CAN CATCH UP AND DISTANCE THEM
THEY HAVE TRAINED REALLY HARD EVERY DAY IN THE SNOW COUNTRY OF HOKKAIDO

SFX DADADADADA
THEY HAVE THE BALL BACK AND ARE ATTACKING ONCE MORE
YEAH
IF HE GETS NEAR YOU GIVE THE BALL TO SOMEONE ELSE "
LOOK ! THE ONLY REAL THREAT IS HYUGA
IT'S FURANO'S FAVOURITE SEMI-CIRCLE ATTACK ! THE HALF-CIRCLE FORMA-TION "
THE PLAYERS ARE GATHE-RED IN FRONT OF THE GOAL, AND THE BALL GOES FROM ONE OF THEM TO ANO-THER
GOOD, HERE
FURANO'S SPEED DE-CREASED, THEY TRY TO DESTABILISE MEIWA BY CON-TINUOUSLY PASSING THE BALL

I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS TEAM
SHIT, THEY'RE PERSIS-TENT
AH, AGAIN HYUGA RUNS TO TAKE THE BALL
AL-RIGHT
SFX DAH
YEAH
MATSUDA HE'S CO-MING
SFX. BIIMN
SFX. DAA
THIS FOR-MATION PREVENTS HYUGA FROM TAKING THE BALL
THERE
UH
HOWEVER THIS TIME THEY SAW HIM COMING

SFX PIN
LET'S TRY AND TAKE THE BALL TOO
SHIT, DON'T LET HYUGA ALONE
SFX DAH
ALRIGHT, NOW ! ODA, PASS THE BALL "
SFX. BISHIH
SFX DAAA
THERE
AH, MEIWA'S BACKS WENT FORWARD, AND THE CAPTAIN MATSUYAMA WENT PAST THEM
THEN THEY DO A PASS TO HIM
SFX DODODOH
CRAP

THE PASS IS SUCCESSFUL, MATSUYAMA IS IN FRONT OF THE GOAL WITH NO ONE MARKING HIM
SFX DAHH
OOH
IT S THE TYING GOAL
SFX DAAH
AH, HOWEVER HYUGA RUNS TO STOP HIM
I WON T LET YOU

HYUGA IS COMING "
SFX ZAUM
HYUGA IS COMING FASTLY TO DO A SLIDING TACKLE
SFX BAM

WHAT

Y
YOU PUT YOUR LEG

FUH, HYUGA I HAVE DEFEATED YOUR SLIDING TACKLE

A--H

HOWEVER THIS TIME HE HITS THE LEG AND NOT THE BALL

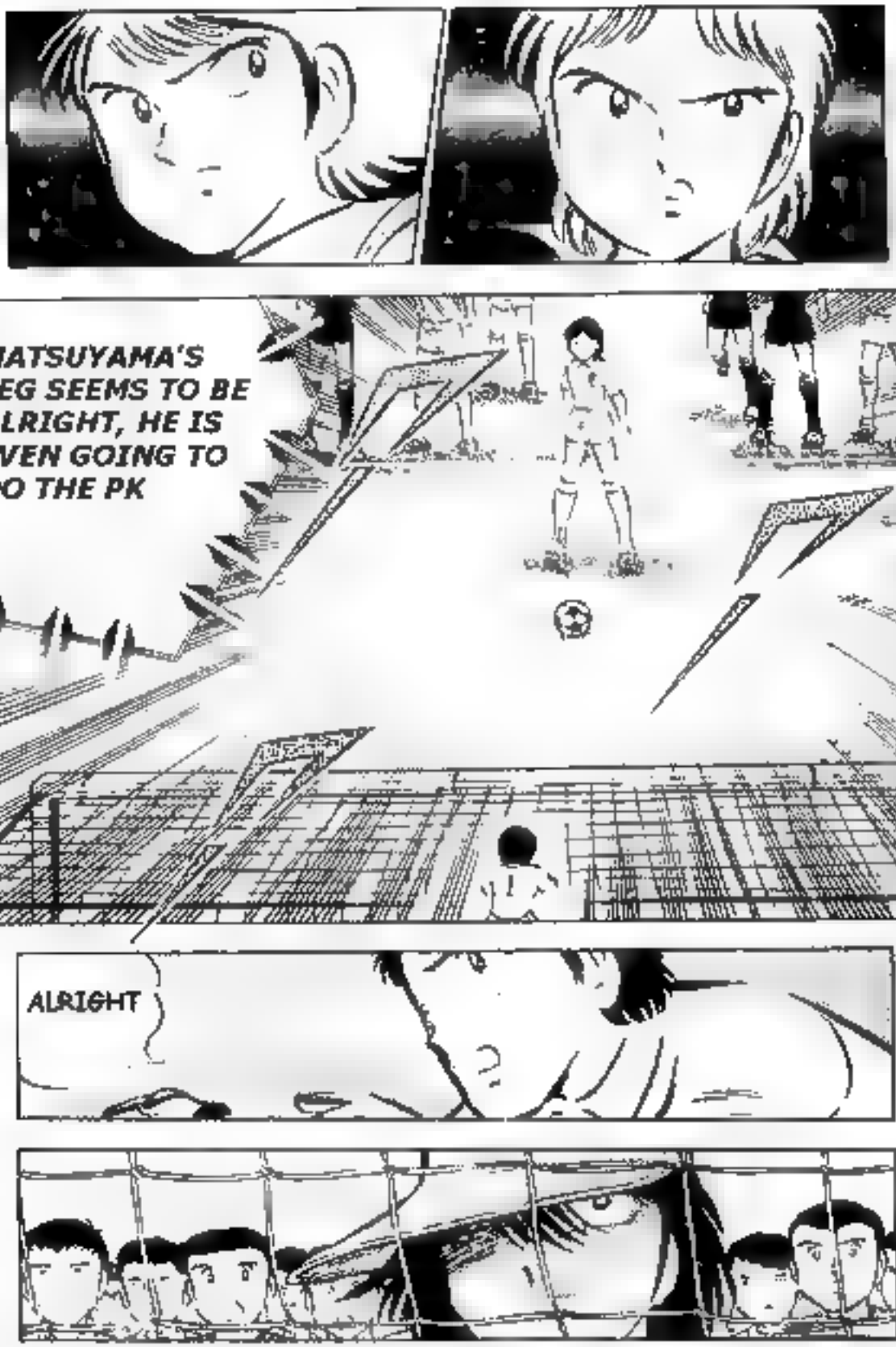
MR. BASHIIM

CAPTAIN

THIS IS AN UNDENIABLE FOUL OF HEIWA. PK (PENALTY KICK) FOR FURANO

MR. ZUM

IT'S A PK, HOWEVER, MATSUYAMA MAY BE INJURED TO THE LEG
AAA
IT WAS AN IMPRESSIVE SHOCK
CA CAPTAIN
KUH, YOU THINK IT TAKES JUST A TACKLE TO HURT ME //
!!
WATCH THIS HYUGA ! IN SOCCER YOU CAN'T WIN WITH A ONE MAN TEAM LIKE MEIWA, FURANO WILL SURELY BRING YOU DOWN //
SFX SUKUH


MATSUYAMA'S LEG SEEMS TO BE ALRIGHT, HE IS EVEN GOING TO DO THE PK
ALRIGHT

THE KEEPER DIDN'T MOVE !! THE SCORE IS 1-1 !! FURANO MANAGES TO TIE AFTER 10 MINUTES IN THE FIRST-HALF !!

1

.....

I HAVE IT

181

SFX ZUSAAH

YEAH

THE TYING GOAL

HOORAY CAPTAIN

AS EXPECTED OF FURANO'S CAPTAIN, NATSUYAMA, HE SCORED THE TYING GOAL, HIS FIGHTING SPIRIT, IS MUCH LIKE HYUGA'S !! WITH THIS THE MATCH IS EVEN MORE INTERESTING

180

全日本少年サッカー
主催
日本サッカー協会
Cola
FURANO'S BRAVERY DESERVES SOME CHEERING, THANKS TO THEIR TEAM PLAY, THEY ARE AS GOOD AS MEIWA, THE TOURNAMENT'S FAVOURITE
SFX DAH
AL-RIGHT
THE NUMBER 1, PRIMARY FACTOR FOR THIS IS UNDOUBTEDLY THE CAPTAIN MATSUYAMA, AN ABLE PERSON

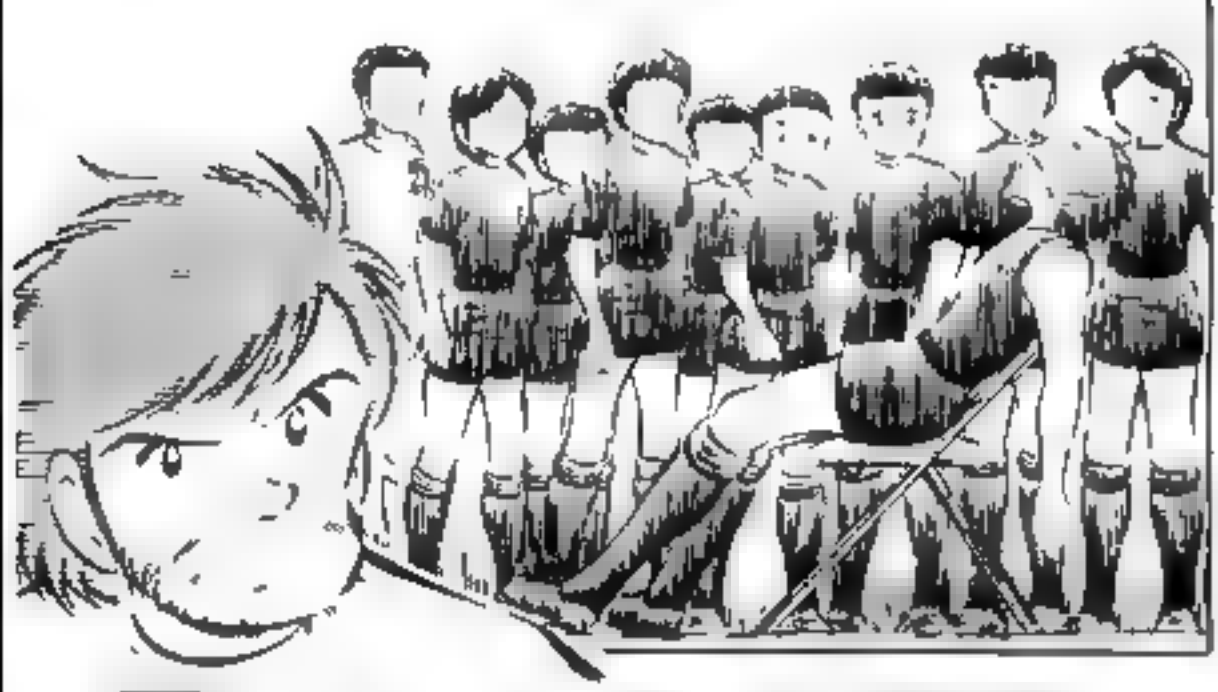
I'M HERE!!
MEIWA'S CAPTAIN AND POINT GETTER, HYUGA, WAS GOOD AT THE BEGINNING OF THE MATCH, AND SCORED THE FIRST GOAL, BUT IT DIDN'T LAST
HYUGA DOESN'T PLAY AS WELL EVER SINCE HIS LAST SLIDING TACKLE WAS BLOCKED BY MATSUYAMA, AT THE RISK OF HIS LIFE
SHIT
SFX FIIIH
THE SCORE IS 1-1, EVERYTHING MUST STILL BE DONE
AH, IT'S THE WHISTLE FOR THE END OF THE FIRST-HALF

1-1
YEAH
FURANO HAS A GOOD RHYTHM. AT THIS RATE THEY MAY WIN AGAINST MEIWA.
MISAKI
SHIT
HYUGA IS KIND OF STRANGE TODAY
CAP-TAIN
HYU-GA

ANY OTHER BOY WOULD HAVE BEEN EXHAUSTED LONG BEFORE NOW

THAT'S NOT SURPRISING HE WORKS AS A PAPER BOY TO HELP HIS FAMILY AND IN SPITE OF THIS HE MANAGED TO BRING MEIWA UP TO THIS POINT

KOJIRO



Y...
YES
TODAY YOU BE THE ONLY ONE WHO CAN HELP HYU GA
LOOK, AGAINST NANKATSU YOU SCORED THE VICTO RIOUS GOAL, IN THIS MATCH YOU HAVE TO BE THE KEY POINT
HYUGA

I REMEMBER WHEN I FIRST MET HYUGA. IT WAS LAST SPRING 4 MONTHS AGO
TOMORROW I'LL TRY THE MEIWA FC SELECTION TEST !
THEY MUST TAKE ME !
THERE
THE-
RE
SFX: BAM, BOM
AH, THE BALL !?
SFX BAM

IF YOU RE PLAYING SOCCER JUST FOR FUN, YOU MIGHT AS WELL GIVE IT UP NOW
EH
AS SOON AS YOU RE ON THE GROUND YOU HAVE ONLY OPPONENTS ALL AROUND YOU, WHO AREN T THERE FOR THE FUN OF IT
adidas
IS HE
IF YOU WANT TO BE PART OF MEIWA FC. YOU MUST THINK LIKE THIS

GO HOME RIGHT NOW, YOU BRAT !
昭和FC 専用 グラウンド
SELEC-TION TEST
BUT, PLEASE ! LET ME TRY "
IT'S THE RULE WE WON'T TAKE SOMEBODY WHO S NOT IN 4TH GRADE !
N
LET HIM TRY
IN SOCCER AGE IS OF NO IMPORTANCE ONLY THE PERFORMANCE MATTERS
IT WAS YOU THE OTHER DAY
adidas
HYU GA !!
昭和

UH
I'M IN 5TH GRADE I CAN BEAT ANYBODY WHO IS IN 4TH GRADE
SFX GIRAH
WHAT DID YOU SAY HYUGA
THERE
WAH
adidas
I WAS NOT MISTAKEN ABOUT HIM
SFX ZAH

I SEE
AND HE'S ONLY IN 3RD GRADE
THAT BOY IS QUITE GOOD
MORE, TAKESHI
AFTER THIS, I WAS PERSONALLY TRAINED BY THE COACH KIRA
EVER SINCE I LEARNT THAT HYUGA WAS WORKING TO HELP HIS FAMILY BUT STILL TRAINED FOR SOCCER. I ADMIRED HYUGA EVEN MORE
I SWORE TOO TO HELP HYUGA WIN THE NATIONAL CHAMPIONSHIP HE DESERVES IT

": GUH
" CAPTAIN AS WE FEARED, YOU WERE HURT WHEN YOU BLOCKED HYUGA' SLIDING TACKLE "
WHAT, IT'S NOT SUCH A BIG DEAL, I'LL SURVIVE
SFX PIIIH
THE SECOND-HALF IS NOW BEGINNING
Y... YES !!
WE MUST FOCUS ON KEEPING THE SAME RHYTHM ! UNDERSTOOD EVERYONE "

THE-
RE
FURANO TRIES TO ATTACK ONCE MORE BY CONTINUOUSLY PASSING THE BALL
SFX BAHH
SFX BISHIH
SFX BAH
SFX BACHIIH
JUST HOW LONG WILL YOU GUYS KEEP ON DOING SLUGGISH PASSES LIKE THESE
AH
A—H, HOWEVER HYUGA AFTER A JUMP MANAGES TO CUT IT

SHIT, HYUGA
HYUGA STARTS WITH A DRIBBLE
YOU'LL DISCOVER MEIWA'S SECOND FACE DURING THE SECOND-HALF
HYUGA USES HIS CHARACTERISTIC CHOKUSEN TEKI DRIBBLE* IN FURANO'S PART OF THE FIELD
*=STRAIGHT LINE DRIBBLE
SFX DAH
WAIT, HYUGA!
HOWEVER HERE IS MATSUYAMA WHO'S COMING TO MARK HYUGA
SFX DADADADAH
PERSISTENT RASCAL
YOU WON'T GET ANY FARTHER
HYUGA

CAP-
TAIN
AGAIN, BOTH CAPTAINS ARE STRUGGLING FOR THE BALL
"
CAP-
TAIN
"
SFX ZAZAH
OOH, WHAT A SIGHT
"
AGAIN, MATSUYAMA MANAGES TO TAKE THE BALL
GOOD I HAVE IT
"
ALSO, HYUGA IS STRANGE TODAY
SFX HAA HAA

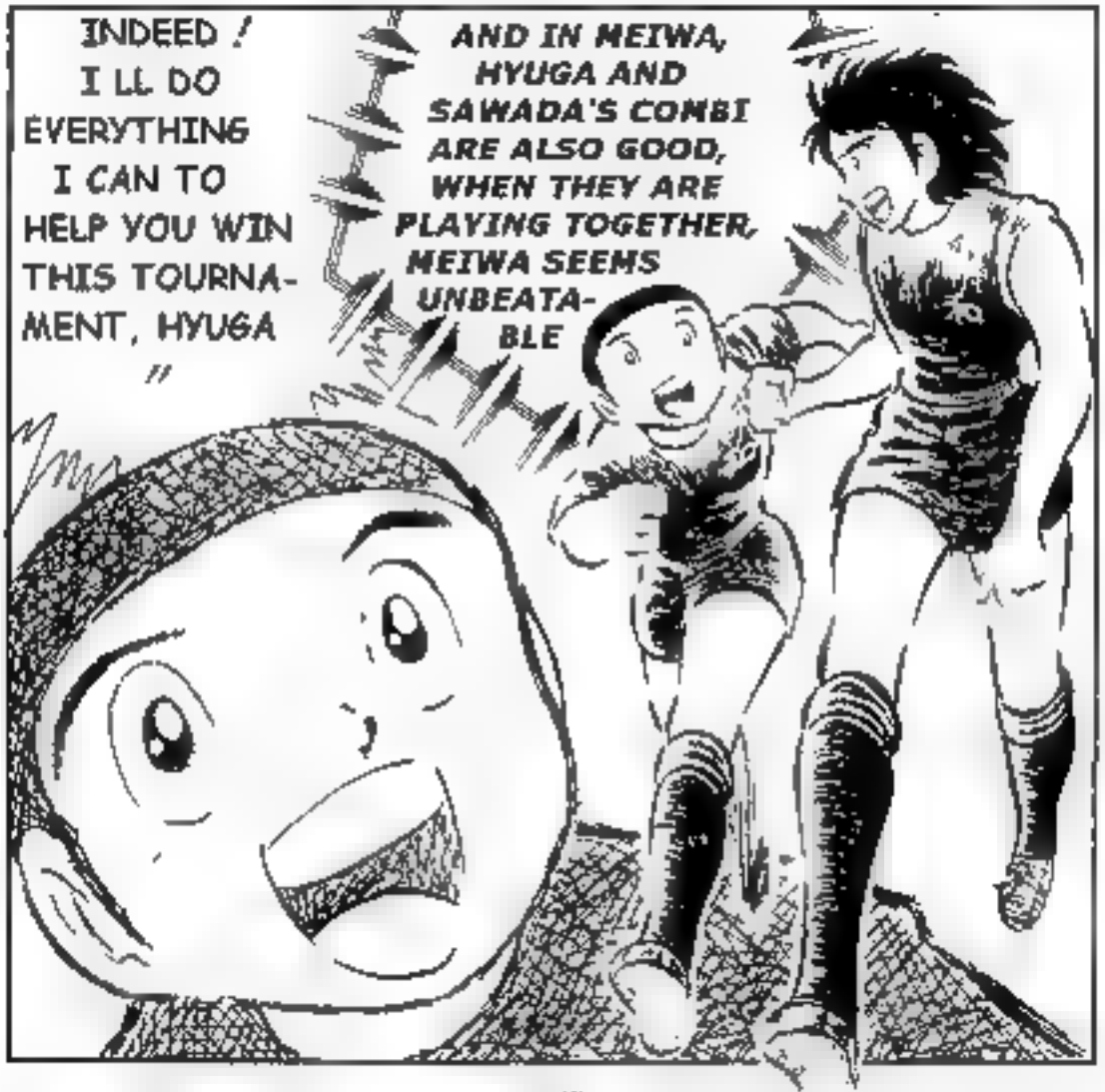
AH, SOME-BODY QUICKLY CAME IN BETWEEN THEM "
SFX BAM BAAM
HOO-RAY
YES, THE BALL WAS TAKEN BY SAWADA, OF MEIWA "
TAKESHI
WHAT
FURANO'S DEFENSE IS VISIBLY TAKEN ABACK
SAWADA STARTS TO DRIB-BLE
THAT'S IT TAKESHI
DAMN GO BACK
SFX DAH

AH, SAWADA QUICKLY SENDS THE BALL AWAY, IN FRONT OF THE GOAL
GO AND GET IT HYUGA
SFX DADAH
SFX BAZUU
THE ONLY ONES WHO WOULD BE ABLE TO GET IT ARE MATSUYAMA AND HYUGA, RUNNING TOGETHER "
ALRIGHT, A JUMP "
IT'S HIGH, THE BALL IS HIGH " WILL MATSUYAMA BE ABLE TO CUT IT !?
SFX ZUKIN
SFX GAH
SFX DADADA

NICE PASS! TAKE SHI!!
SFX: BISHIIH
HYUGA BEATS IT OUT WITH NO TRAP !!
A--H, MISSED!! THE BALL WENT OVER HIM !!
SFX DADAH

IT'S IN, HYUGA SCORED HIS SECOND GOAL TODAY
"
WITH THIS GOAL, HYUGA IS NOW ON THE TOP OF THE SCORERS RANKING
"

EVEN WHEN HE S NOT IN HIS BEST CONDITION HE S ABLE TO SCORE WHEN HE HAS TO, THAT'S WORTHY OF HYUGA KOJIRO
IN THIS TOURNA- MENT, THE COMBI PLAY BETWEEN TSUBASA AND MISAKI OF NANKATSU IS VERY POPULAR


INDEED ! I LL DO EVERYTHING I CAN TO HELP YOU WIN THIS TOURNA- MENT, HYUGA "
AND IN MEIWA, HYUGA AND SAWADA'S COMBI ARE ALSO GOOD, WHEN THEY ARE PLAYING TOGETHER, MEIWA SEEMS UNBEATA- BLE

THE SCORE IS 2-1, MEIWA IS LEADING BY ONE GOAL, THEY SCORED AFTER 5 MINUTES IN THE SECOND-HALF "

MEIWA, FIGHT--H

GO, FURA-NO-H

COME ON FURANO ! JUST A LITTLE MORE !!

FURANO, YOU MUST WI--N

THE RESULT OF THE FIRST SEMI-FINAL OF THE JAPAN'S NATIONAL JUVENILES SOCCER CHAMPIONSHIP, MEIWA VERSUS FURANO, IS BECOMING CLEARER AND CLEARER "

GO FOR IT MEI-WA H

FURANO IS LED BY 1 GOAL ! THEY ARE TRYING TO GET TO MEIWA'S GOAL AGAIN, BUT MEIWA MANAGES TO CONTAIN THEM AND COUNTER-ATTACKS

SFX. DADAH

NEIWA AND FURANO, TODAY ARE A LITTLE TIRED FROM ALL THE MATCHES THEY HAVE DONE UNTIL NOW
HOWEVER THEY STILL GO ON ! THEY CONTINUE TO GIVE EVERY THING THEY GOT WITHOUT THIN KING OF THE STRAIN
OUR SOCCER IS A SOCCER WHERE DEFEAT DON ' T EXIST "
WE WON ' T LOSE !
BUT WE WON ' T LET IT END LIKE THIS "

TODAY, HYUGA OF MEIWA SEEMS TIRED
BOTH CAPTAINS NOT BEING IN THEIR BEST CONDITIONS THE MATCH IS STILL UNSETTLED
MATSU-YAMA OF FURANO WAS HURT TO THE LEG BECAUSE OF HYUGA'S TACKLE
I MUST OVERCOME THE PAIN OF MY LEG !
SHIT
YES
WAKAMA-TSU, OVER THERE
SFX DAH
SFX: ZUKIN

THE-
RE
THAT'S WORTHY OF FURANO ! IT'S A WONDER-FUL HIGH PASS FOR THEIR CAPTAIN MATSUYAMA "
SFX DIUHII
SMASH HIM ! HURRY AND SMASH HIM "
SFX DAOAH
MATSUYAMA DOESN'T OVERDO IT, HE SENDS IT BACK TO HIS PARTNER AS THE BACKS ARE COMING ON HIM
SFX BAHH

THEIR PASS PLAY IS TRULY PERFECT " WILL FURANO BE ABLE TO ADVANCE LIKE THIS !?
SFX BAMH
AH, WAIT, IT WASN'T REALLY A PASS, JUST THIS ONCE FURANO MADE A ONE-TWO !!
SFX DAAH
GOOD
SHIT YOU'LL SEE "
SFX GASHIN
THERE
AA--H, HOWEVER MATSUYAMA IS STOPPED, BEING HIT TO THE FOOT

THAT'S A FOUL OF MEIWA FREE KICK FOR FURANO
SFX ZUBIN
DUBAH
DAMN
"
UWAH
CAP-
TAIN
"
CHIH
SFX
BORO

CAPTAIN
SH...
SHIT
.....
EH
NO WAY
WE CAN BE
DEFEATED
LIKE THIS
THERE IS NO WAY
WE CAN BE DEFEATED
LIKE THIS
WITH THE
AMOUNT OF
PRACTICE
WE HAD

IT WAS MUCH HARDER THAN TODAY !!

DON T LET THE SNOW GET THE BETTER OF YOU !

SHOUT TO GIVE YOU COURAGE

REMEMBER OUR TRAINING IN THE SNOW, WHEN IT WAS BITTERLY COLD ...

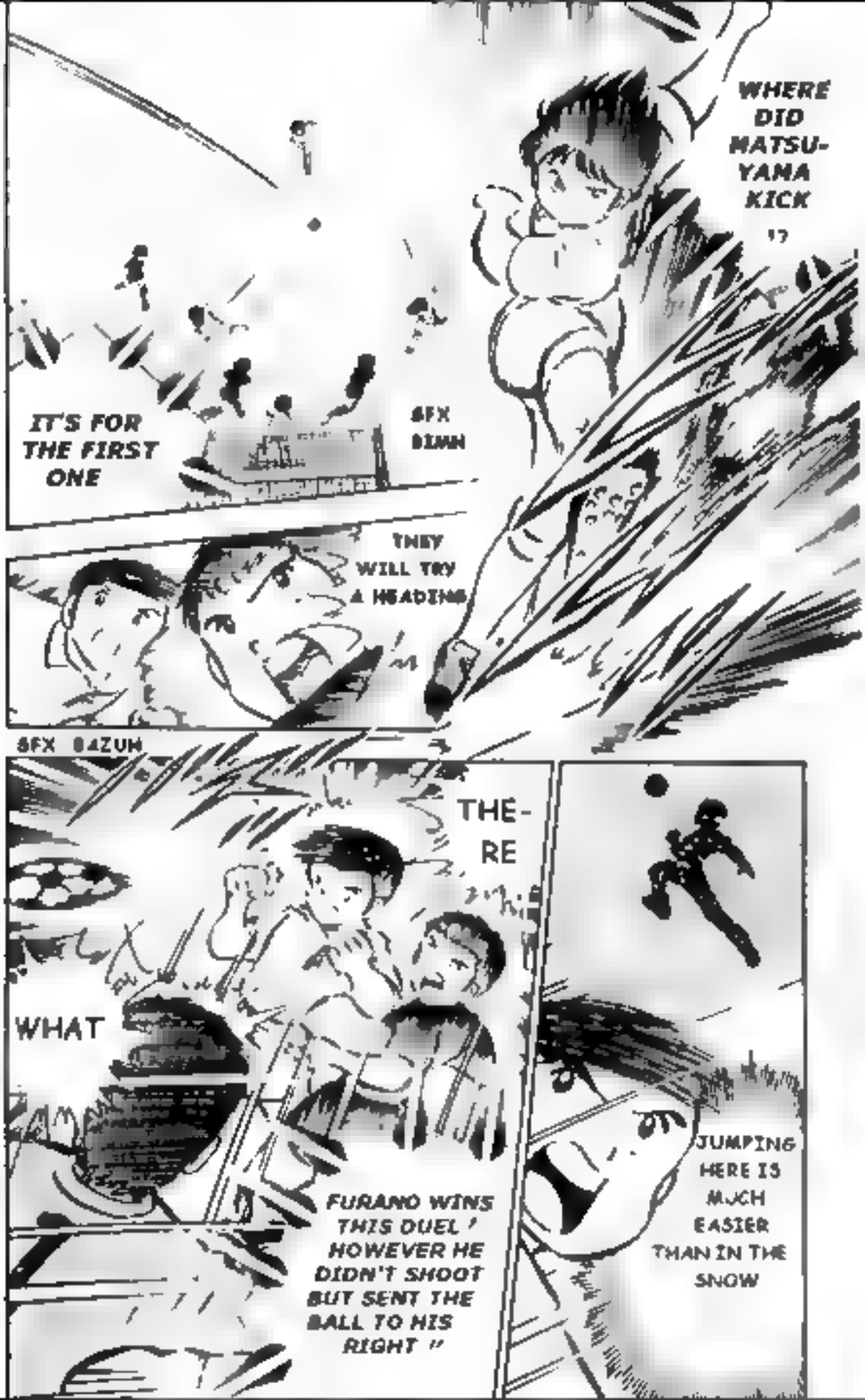
SFX: BUKUH

YEAH

EVERYONE I KNOW IT S HARD TO GO ON BUT WE MUST HAVE JUST A LITTLE BIT MORE GUTS TO SHOW THE RESULTS OF OUR TRAINING IN THE SNOW !!

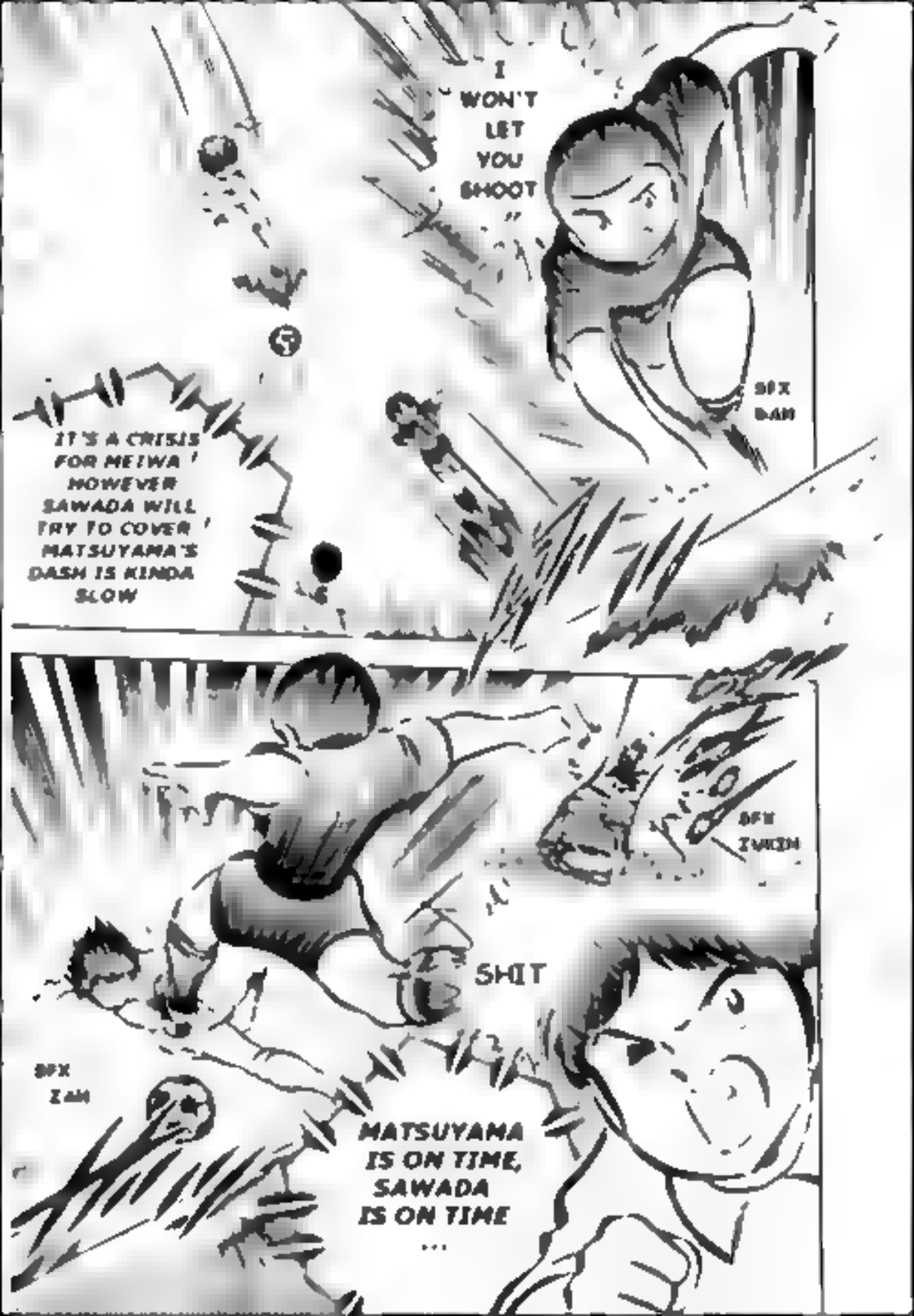
YES !!
I WANT YOU TO DO A MAN TO MAN MARK ! DON'T LET THEM GET TO THE GOAL !!
THE FREE KICK IS GOING TO BE DONE ! NO DOUBT FURANO WILL USE THEIR STRONG POINT, THEIR TEAM PLAY, AGAIN !!
SHIT, THAT FREE KICK CAN BE DANGEROUS FOR JS
SFX KURA
HYU- GA !!
UH

HYU-
GA
IT S
AL-
RIGHT
TAKE-
SHI
Y...
YOU
HAVE
FEVER
...
THE 3
FORWARDS
RUN TO THE
GOAL
//
LET'S
GO
//
WHAT IS
THE PLAN
OF FURANO
!?
SFX DADADADA
MARK
THEM
!!!
I'M
COUN-
TING
ON YOU
THE
CAPTAIN
MATSUYAMA
IS
GONNA
KICK
AH, THE 3
FORWARDS
ARE NOW
DEPLOYING
//


WHERE DID MATSU-YAMA KICK ??
IT'S FOR THE FIRST ONE
SFX DUHH
THEY WILL TRY A HEADING
SFX BAZUH
THE-
RE
WHAT
FURANO WINS THIS DUEL ! HOWEVER HE DIDN'T SHOOT BUT SENT THE BALL TO HIS RIGHT !!
JUMPING HERE IS MUCH EASIER THAN IN THE SNOW

SHIT, I'LL COVER
SFX DAN
IT'S FOR THE SECOND FORWARD FINALLY
SFX BISH
GOOD
WAIT, HE ALSO SENDS IT TO THE RIGHT
SFX BISHIEH
THEN, IT WAS FOR THE THIRD FORWARD, ODA, THIS TIME HE DOES A SHOOT
IS FURANO GOING TO SCORE !?

SFX. BACHIIH
OOH
AH
SFX DAH
NO, THEY HAVEN'T TIED !! THAT WAS WORTHY OF THE MOKD* HYUGA, WHO PREVENTED IT !!
*=FIERCE TIGER
AAH HOWEVER MEIWA ISN'T SAFE YET, THE BALL IS COMING TO MATSU-YAMA !!
SFX: BOMH
SFX BOMH


I WON'T LET YOU SHOOT "
SFX DAH
IT'S A CRISIS FOR MEIWA ! HOWEVER SAWADA WILL TRY TO COVER ! MATSUYAMA'S DASH IS KINDA SLOW
SFX TWEEN
SHIT
SFX ZAH
MATSUYAMA IS ON TIME, SAWADA IS ON TIME ...

MATSUYAMA WON !! FURANO TIED !!

SFX ZUBAA

SFX HAA HAA HAA

ALRIGHT AFTER THIS WE MUST REVERSE THE SITUATION !

SFX BISHIIN

MATSU-YAMA'S FOOT WAS FASTER FURANO'S TEAM PLAY AND FURANO'S PERSISTENCE ! IT'S NOW A TIE SCORE, AT THE 17TH MINUTE !

CAPTAIN NICE SHOOT

HOORAY WE TIED !!

THE 3RD FAILED, BUT THE 4TH WAS THE RIGHT ONE

WILL FURANO MANAGE TO SCORE 1 OTHER GOAL, DURING THE TIME THAT'S LEFT !?

SFX: BOMB

IF IT ENDS WITH A TIE SCORE, THE WINNER WOULD BE DETERMINED BY A PK SHOOT OUT

SHIT

*=YEAH

WE MUST REVERSE THE SITUATION "

WE MUST NOT STOP NOW! IT'S NOT SUFFICIENT "

全日本少年サッカー

明和

ふらの

1 1 1 1 1 1

MEIWA LOST THEIR ADVANTAGE ALMOST 10 MINUTES AFTER THEY OBTAINED IT

MEIWA ONLY MANAGES TO DEFEND

SFX: DODO-DODODO

THEN, AFTER THEIR TYING GOAL, FURANO ATTACKS AGAIN

THEY ARE NOW GIVING THE PACE IN THE MATCH

SFX HAA HAA HAA
SH...
IT...
HYU-
GA
SFX:
DAH
WAKAMA-
TSU, HYUGA
IS COMING,
DO A PASS
!!
TODAY HYUGA IS
DEFINITELY NOT
FEELING WELL,
HOWEVER HE STILL HAS
HIS FIGHTING SPIRIT
AND RUNS TOWARDS
FURANO TO STOP
THEIR OFFENSE

SHIT
WHAT A FIGHTING SPIRIT ! HYUGA MANAGES TO DO A PASSCUT "
AH
SFX BACHISH
AH
SFX BAH IAAH
WHAT
WAIT, AFTER THIS, MATSUDA OF FURANO QUICKLY TAKES IT BACK "
GOOD. NICE PLAY MATSUDA "

SINCE THE BEGINNING OF THE FIRST-HALF, FURANO IS REALLY MOBILE ! THE FURANO ELEVEN IS GOING ON LIKE THIS, MEANING THEY HAVE A GREAT STAMINA "
SFX DOOOOOOO
YEAH GO FURANO REVERSE THE SITUATION "
IF YOU DON'T EVEN KNOW WHAT THEY ARE TRULY CAPABLE OF ! THEIR TRAINING WAS INCREDIBLY INTENSE "
SFX DADAN
AH, NOW FURANO IS IN FRONT OF THE GOAL ! REIWA IS CORNERED ! BEWARE "

STOP THEM ! DON'T LET THEM SHOOT "
BLOCK IT ! PUT YOU IN FRONT OF THE SHOOT COURSE "
SFX BOMM
THE PASS WAS FOR MATSU YAMA IN FRONT OF THE GOAL ! IS MATSUYAMA GOING TO SHOOT "
SFX SIUM
WAIT, AFTER A SHOOT MOTION, HE FINALLY DOES A PASS
WHAT
SFX DAAM
DAMN "
FURANO USED TEAM PLAY UNTIL THE LAST MOMENT ! IT WAS FOR THE CENTER-FORWARD, ODA, WHO RUNS TOWARDS IT "
SFX DAMN

AH
A SHOOT !!
!!
HA HAND IN MEIWA'S PENALTY AREA -

PK FOR FURA-NO !!
SFX PON
P...
PK
.....
A--H

HOORAY, HOORAY !
ALRIGHT
THAT'S INCREDIBLE, LESS THAN 1 MINUTE BEFORE THE END OF THE SECOND-HALF, THIS PK FOR FURANO WILL BE DECISIVE, IT'S THEIR CHANCE TO GO TO THE FINAL
IT SEEMS IT'S OVER FOR MEIWA THE SUCCESS RATE FOR PK IS MORE THAN 90%, A CRISIS FOR MEIWA, THEIR CHANCE TO GO TO THE FINAL IS PRATICALLY 0 NOW
A .....
..... - ...
THEM
I'M GONNA LOSE TO THEM
HYJGA

THE ONE DOING THE PK WILL BE FURANO'S CAPTAIN, NATSUYAMA HIKARU, WHO HAD DONE THE FIRST PK DURING THE FIRST-HALF
CAP TAIN
WE'RE COUNTING ON YOU CAPTAIN
YEAH
Y... YES !!
FOR THIS REASON, HERE, EVERYONE ... IT'LL FEEL AS IF ALL MEMBERS WILL DO IT "
BUT THIS PK IS EVERY-ONE'S PK

AL-
RIGHT
SFX GOKUH
HE S
GONNA
KICK
SFX ZAH
WAIT,
KEEPER
CHANGE!!

WA...
WAKA-
SHIMAZU
!!

IT SEEMS THAT HE MADE IT JUST IN TIME
WAKA-SHIMAZU
WA WAKASHI MAZU, YOU WERE HERE
SFX. GAYA,GAYA WAI WAI
MEIWA CHANGES HIS KEEPER IN A SUR-PRISING MOMENT
A KEEPER CHANGE
BUT AREN'T THEY PUTTING TOO MUCH FAITH IN THIS PLAYER, WAKASHIMAZU ? HE'S NOW GOING INTO THE GOAL "
WAKA-SHIMAZU

!!
CAPTAIN, I'LL PASS IT TO YOU
WAKA SHIMA ZU
HE'S COMING AT THE WORST POSSIBLE MOMENT I WONDER WHAT KIND OF KEEPER HE IS
WAKASHI-MAZU IS NOW IN POSITION, READY
WHOEVER THIS ONE IS I'LL SUCCEED
SFX ZAH

HOWEVER FURANO MUST ABSOLUTELY TAKE THIS CHANCE ! NO, IT'S EVEN MORE, EVERY-THING WILL BE SETTLED NOW "
THERE IS A STRANGE MOOD EVER SINCE THE KEEPER WAKASHIMAZU IS HERE
AH
LET'S GO
THERE, MATSUYAMA IS GONNA KICK "
I'LL PUT EVERYONE'S STRENGTH IN THIS PK
SFX DAH

MATSUYAMA DIDN'T HESITATE AND PUT ALL HIS HOPE IN THIS
"
I'LL SURELY SUCCEED
"

HE... HE HAS IT !!

WAKASHIMAZU SOLIDLY CATCHES IT !!

SFX SACHEIE

GO, CAP-TAIN
THE KEEPER WAKASHIMAZU DOESN'T KEEP THE BALL, AS EXPECTED HE'S THRO-WING IT TO HYUGA
AH
SFX BISHYUH

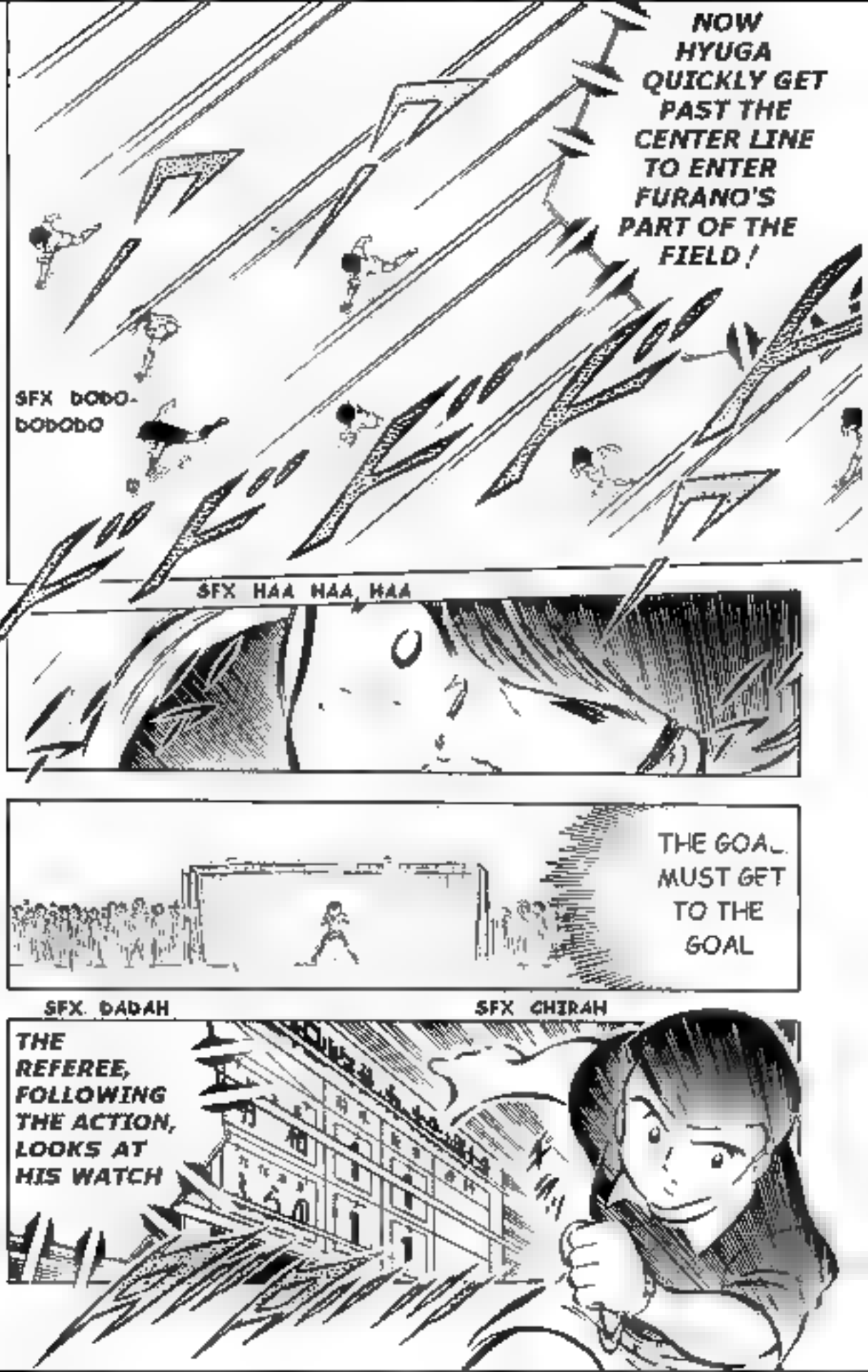
SFX DAMN
CHASE HIM !
CHASE HYUGA !!
DAMN !!
THE PASS IS PERFECT !!
SFX DADADAH
HYUGA USES HIS LAST STRENGTH TO DASH TOWARDS FURANO'S GOAL !!
HERE I COME !!

THERE IS LESS THAN 30 SECONDS LEFT, IT'S THE LAST ACTION OF THE MEIWA VERSUS FURANO MATCH !!

SFX DODODODODODO

HYUGA RUNS

FOLLOWED BY THE FURANO ELEVEN


NOW HYUGA QUICKLY GET PAST THE CENTER LINE TO ENTER FURANO'S PART OF THE FIELD!
SFX DODO-DODODO
SFX HAA HAA, HAA
THE GOAL MUST GET TO THE GOAL
SFX. DADAH
SFX CHIRAH
THE REFEREE, FOLLOWING THE ACTION, LOOKS AT HIS WATCH

WE MUST CATCH UP TO HIM
"
SHIT. RUN
SFX BAKUH
THERE IS NOT MUCH TIME LEFT
"
UH, MY LEG
"
DO IT EVERYONE
GUH
SFX ZUKIN
SFX DADADADAH
HOWEVER HE'S ALREADY IN FRONT OF THE GOAL
"
FURANO USES THEIR LAST STRENGTH TOO THEY'RE STARTING TO CATCH UP WITH HYUGA
"

CREDITS:

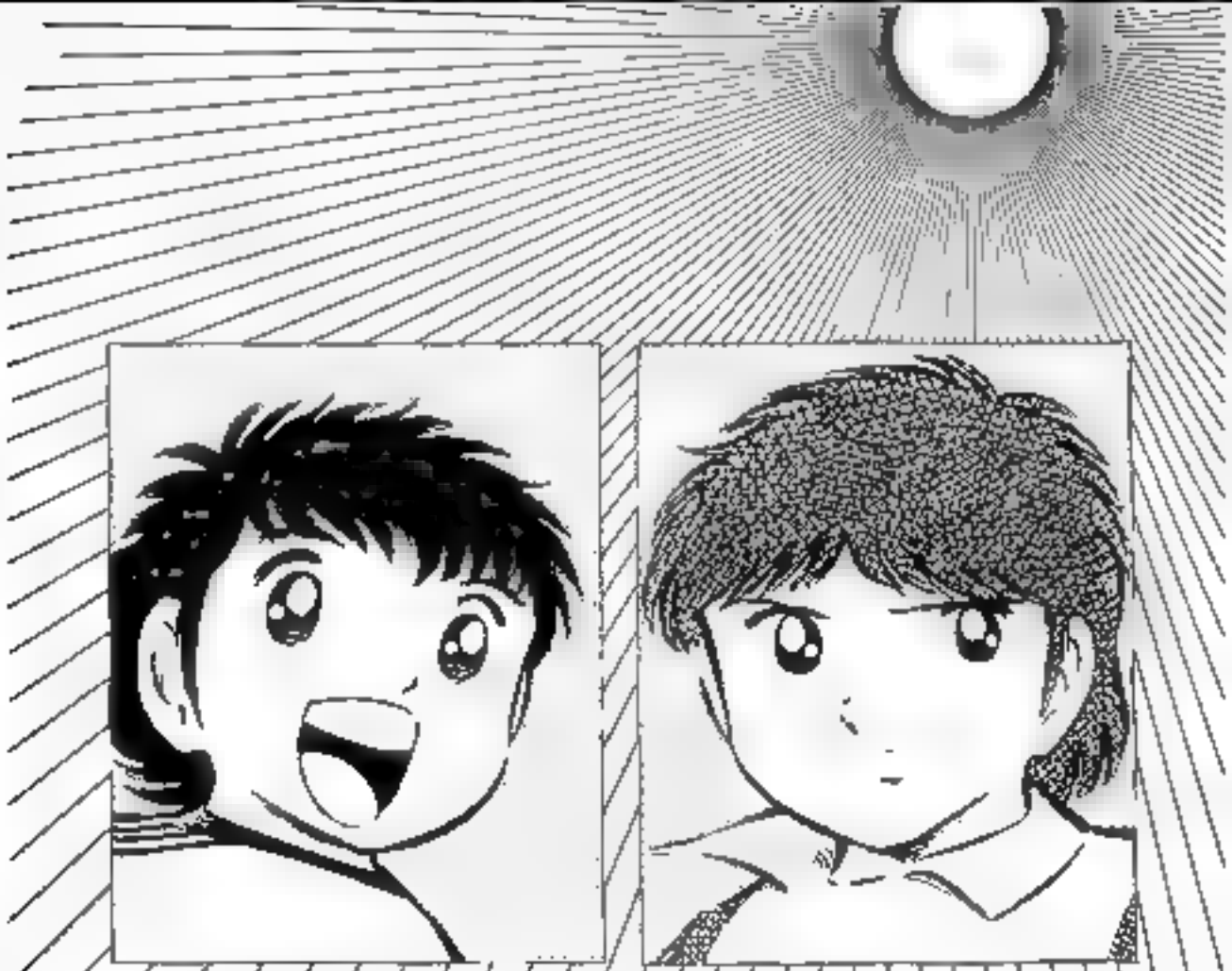
RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS SANTABLA

slefeu@hotmail.com

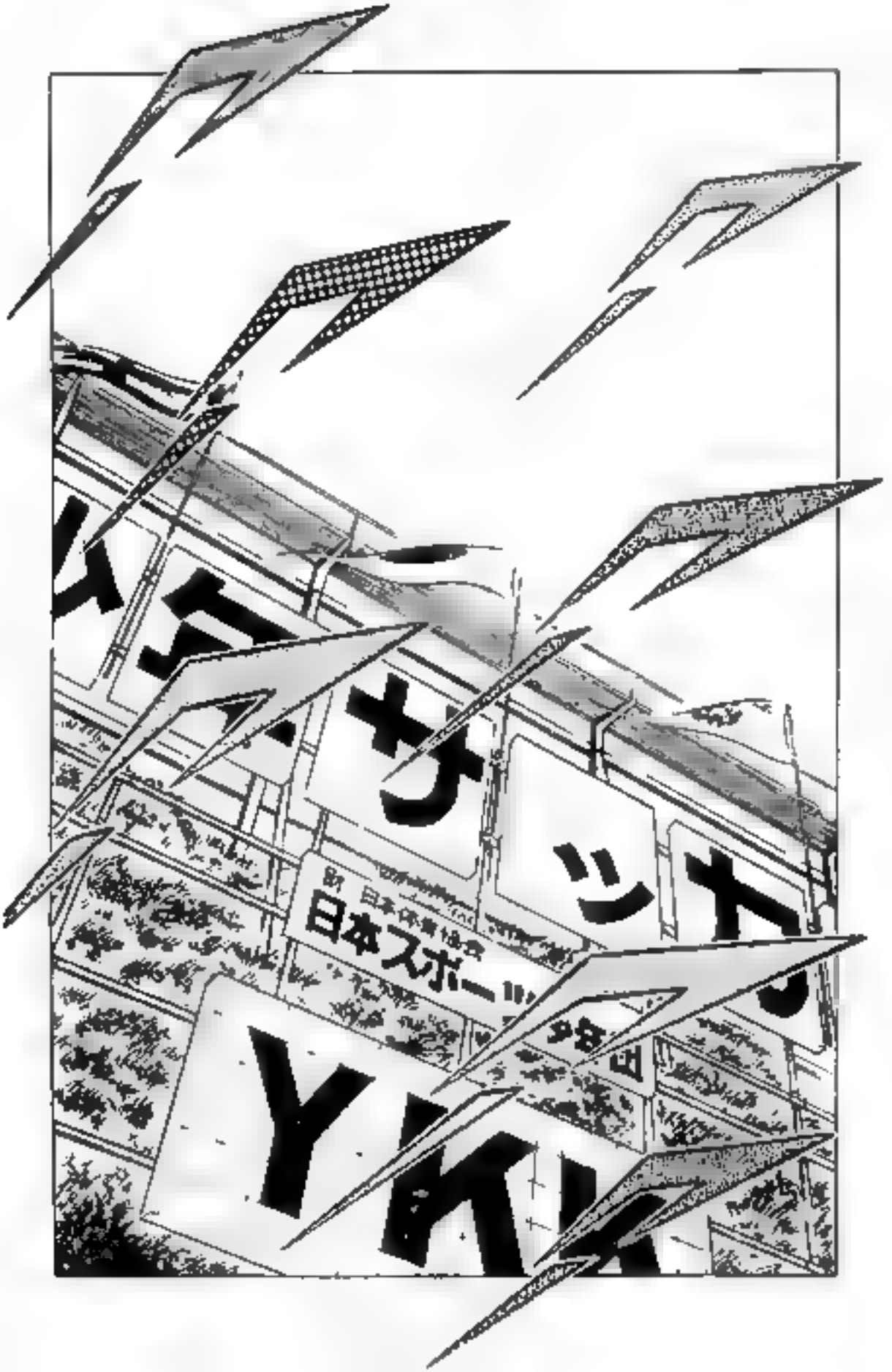
http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks



DREAM CONFRONTATION'S KICK OFF !


日本スポーツ

MISU-
GI--I

AGAINST THEM, TOKYO'S REPRESENTATIVE, MUSASHI FC. IN THIS MATCH, THEIR CAPTAIN MISUGI JUN, A BOY WITH A TECHNIQUE SUPERIOR TO THOSE OF OTHERS BOYS OF HIS AGE, IS IN THE STARTING ELEVEN FOR THE FIRST TIME

GO FOR IT MISU-GI--I !!

THIS LONG-AWAITED SECOND SEMI-FINAL, NANKATSU VERSUS MUSASHI IS REALLY PROMISING, AND WILL BEGIN SOON

FIGHT, MUSASHI !!

BOTH TEAMS ARE NOW COMING ON THE GROUND

TSUBASA -A

GO FOR IT NANKATSU !!

NANKATSU SC MANAGED TO WIN ALL THEIR MATCHS IN THE TOURNAMENT WITHOUT BEING WORRIED. THE TEAM' STRONG POINT IS TSUBASA AND MISAKI'S GOLDEN COMBI !

WE RE COUNTING ON YOU MISAKI !!

SFX. KIRAH
SFX. PIH
THE COIN DECIDED MUSASHI WOULD HAVE THE BALL
NANKATSU WILL BE ON THE RIGHT AND MUSASHI ON THE LEFT
14

SFX KYAA KYAA
MISU-
GI--I
BOTH CAPTAINS ARE GOING BACK TO THEIR POSITION
TSU-
BASA
SFX PIIIIIII
THE WHISTLE, IT'S NOW THE KICK-OFF, NANKATSU VERSUS MUSASHI IS STARTING

TODAY WE'LL BE ABLE TO SEE MISUGI'S EXTRAORDINARY TECHNIC RIGHT ON THE BEGINNING

THE MUSASHI ELEVEN IS ALREADY STARTING TO SPREAD ON THE FIELD AROUND MISUGI

WHAT A PROMISING MATCH IT SHOULD BE !

WILL THE VICTORY POINT BE SCORED BY MISUGI, TSUBASA OR MISAKI !?

SFX BIIM

NO, HE STAYS CAUTIOUS AND DOES A PASS "

EH

IZAWA AND URABE OF NANKATSU ARE ALREADY GOING TOWARD MISUGI TO MARK HIM "

SFX DADAH

IS MISUGI GOING TO GET PAST THEM WITH A DRIBBLE, ONE OF HIS STRONG POINT !?

THE CROWD IS APPLAUDING, THE KICK-OFF'S PASS WAS FOR MISUGI, WHO KEEPS THE BALL

SFX DODODOH

WE'RE THE ONES MARKING YOU IN THE MID-FIELD "

ALRIGHT, COME ON MISUGI "

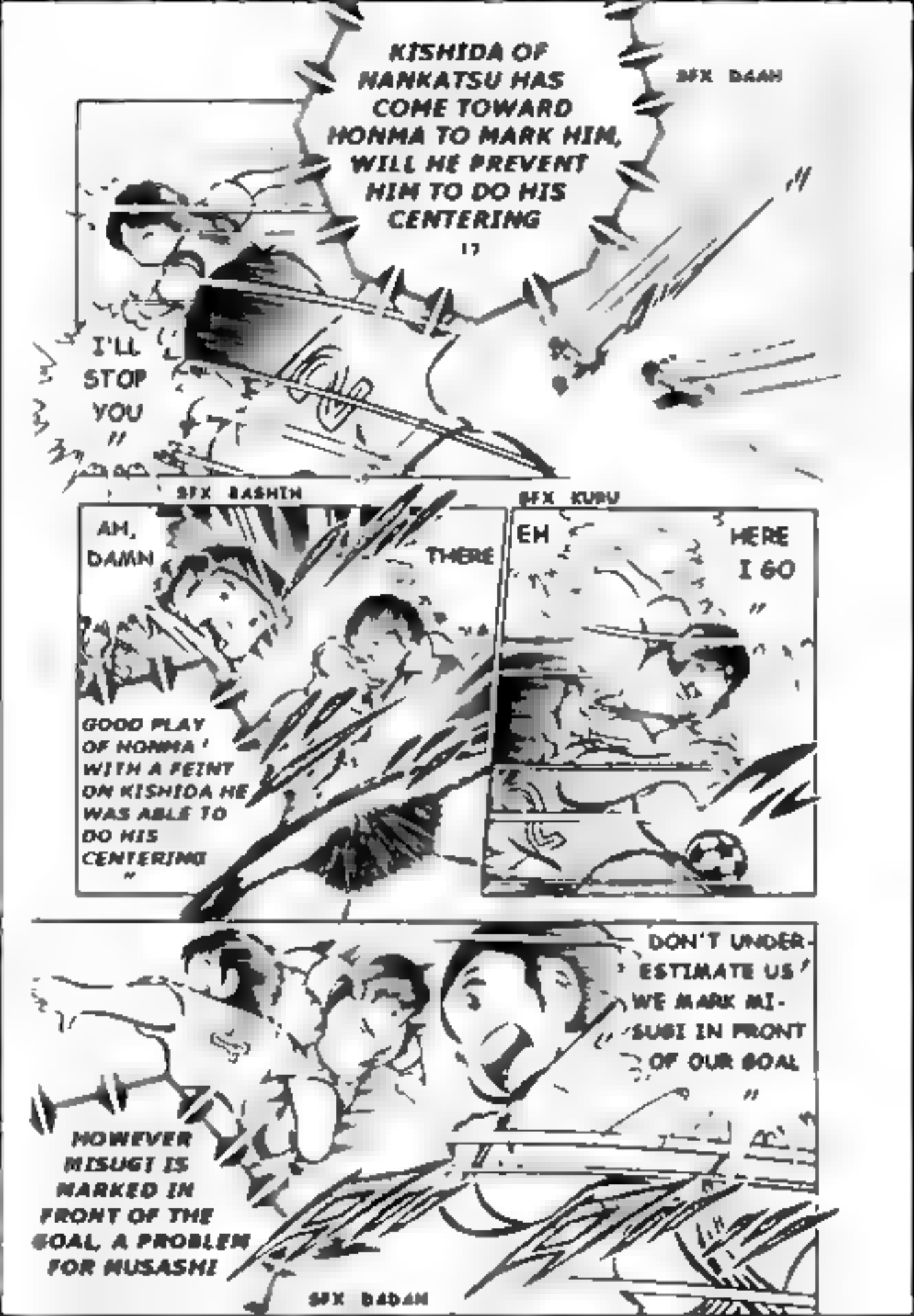
THE SPEED OF THE MATCH QUICKLY INCREASES

WE RE COUNTING ON YOU MISUGI !"

CAP-TAIN

ALRIGHT ! REMEMBER THE MATCH'S DIRECTIVES AND YOU'LL WIN "

SFX BISHIH
YES
ALRIGHT, SANO, PASS OVER TO HONMA !
UNDER MISUGI'S DIRECTIVE, SANO PASS TO THE WING, HONMA
SFX DAAH
SFX: DADADADAH
MUSASHI BREAKS THROUGH TO THE SIDE, AND MISUGI IS GOING TOWARD THE GOAL


KISHIDA OF NANKATSU HAS COME TOWARD HONMA TO MARK HIM, WILL HE PREVENT HIM TO DO HIS CENTERING
17
SFX DAAH
I'LL STOP YOU "
SFX BASHIN
AH, DAMN
THERE
GOOD PLAY OF HONMA ! WITH A FEINT ON KISHIDA HE WAS ABLE TO DO HIS CENTERING "
SFX KUBU
EH
HERE I GO "
DON'T UNDER-ESTIMATE US ! WE MARK MI-SUGI IN FRONT OF OUR GOAL "
HOWEVER MISUGI IS MARKED IN FRONT OF THE GOAL, A PROBLEM FOR MUSASHI
SFX DADAN

GO, SANADA !!
AH, WELL DONE, A SIDE CHANGE OF MUSASHI ! MISUGI, MARKED, LET SANADA, WHO IS NOT MARKED, GO INSTEAD !!
*:WHAT
SFX BISHIIH
SANADA DOES A HEADING SHOOT !!
I HAVE IT !!

HOWEVER, THE COURSE OF THE BALL WAS HEADED RIGHT ON THE KEEPER " MORISAKI MANAGES TO CATCH IT "
MR. SACHIN THE HOME NANKATSU PLAYERS ARE MARKING MISUGI THE LESS THERE WILL BE TO MARK THE OTHERS UNDOUBTEDLY IT IS BE DIFFICULT NO MATTER WHAT
HOWEVER MUSASHI WAS VERY DANGE ROUS HERE WHEN MISUGI IS WITH THEM MUSASHI IS HAS REALLY A GOOD OFFENSE BY HIM
SHI - T

THE KEEPER MORISAKI IS THROWING
THERE
TO CENTER, WHERE MISAKI IS
SFX BYUH
SFX BOWH
ALRIGHT ! LET'S PUT MUSASHI'S EFFICIENCY TO THE TEST !
SFX DADADAN
WE'RE ALL COUNTING ON YOU, MISAKI !!
NANKATSU'S KEY PLAYER, MISAKI, STARTS TO DRIBBLE
GO, MISAKI !!

SFX SAH SAH
UH
AH
THAT S IT MISAKI
SHOT
IT S WONDERFUL MISAKI BRILLIANTLY MANAGES TO GET PAST MUSASHI'S PLAYERS KNOWN FOR THEIR GOOD INDIVIDUAL TECHNIQUE
MISAKI DOESN'T DRIBBLE ANY MORE NOW HE DOES A LONG PASS
THERE
MUSASHI IS WAY BETTER THAN OUR PAST OPPONENTS
AS EXPECTED MUSASHI'S TEAM IS BETTER THAN ANY OTHER TEAM IT LL BE DIFFICULT TO ATTACK

DRIBBLING NEAR THE SIDE LINE, IT'S MY SPECIALITY I LL GO GET THE FIRST GOAL "
AL-RIGHT
THAT'S A NICE PASS OF MISAKI FOR TAKI, NANKATSU'S WING "
SFX BAMM
UH
SFX DADADADAN
BE CAREFUL ! HE'S GONNA CENTER IN FRONT OF THE GOAL "
KISUGI IS READY IN FRONT OF THE GOAL
ALRIGHT READY TAKI "
I'LL CUT HIS CENTE-RING !
TAKI IS FULL OF VIGOR, HE HAS RUN ALONG THE LINE IN ONE BREATH

SFX: BASHI!
U
THERE
OH, THAT WAS A TRICK PLAY OF NANKATSU! IT WAS A CENTERING FOR TSUBASA!!
SFX: ZAH
WHEE
THE BALL IS SOME-WHAT HIGH, BUT TSUBASA IS GOING TO SHOOT NEVERTHELESS!! IS THE FIRST GOAL FOR NANKATSU!!

WAIT, MISUGI QUICKLY CAME BACK AND MANAGED TO CUT IT WITH A JUMP
"

SFX DAH
HERE IT IS, MISUGI IS USING HIS STRONG POINT THE DRIBBLE, MUSASHI IS COUNTER ATTACKING !!
ALRI--GHT OUR DUEL STARTED MISUGI
SFX DAH
AH, AND TSUBASA IS CHASING HIM
SFX CHIRAH

GO FOR IT MISUGI--I !!
GO TSUBA-SA--A
MISUGI GOES ON, AND TSUBASA IS AFTER HIM, IT'S THE FIRST CONFRONTATION BETWEEN THEM, THE FIRST INTENSE MOMENT OF NANKATSU VERSUS MUSASHI !!

HOWEVER TSUBASA IS RUNNING AFTER HIM, WILL NANKATSU'S CAPTAIN, TSUBASA, BE ABLE TO CATCH UP TO HIM ''

*: MISUGI--!
KYA--H

MISUGI IS COMPLETELY CORNERED WITH THOSE THREE PLAYERS AROUND HIM '' CAN HE EVEN MAKE A PASS IN THIS SITUATION ''

I MUST DRIBBLE THEM !

*:KYAA

MUSASHI HAS TAKEN THE BALL BACK THANKS TO MISUGI, HE'S STILL DRIBBLING, AND HE'S NOW IN NANKATSU'S PART OF THE FIELD ''

SFX DADADADADAH

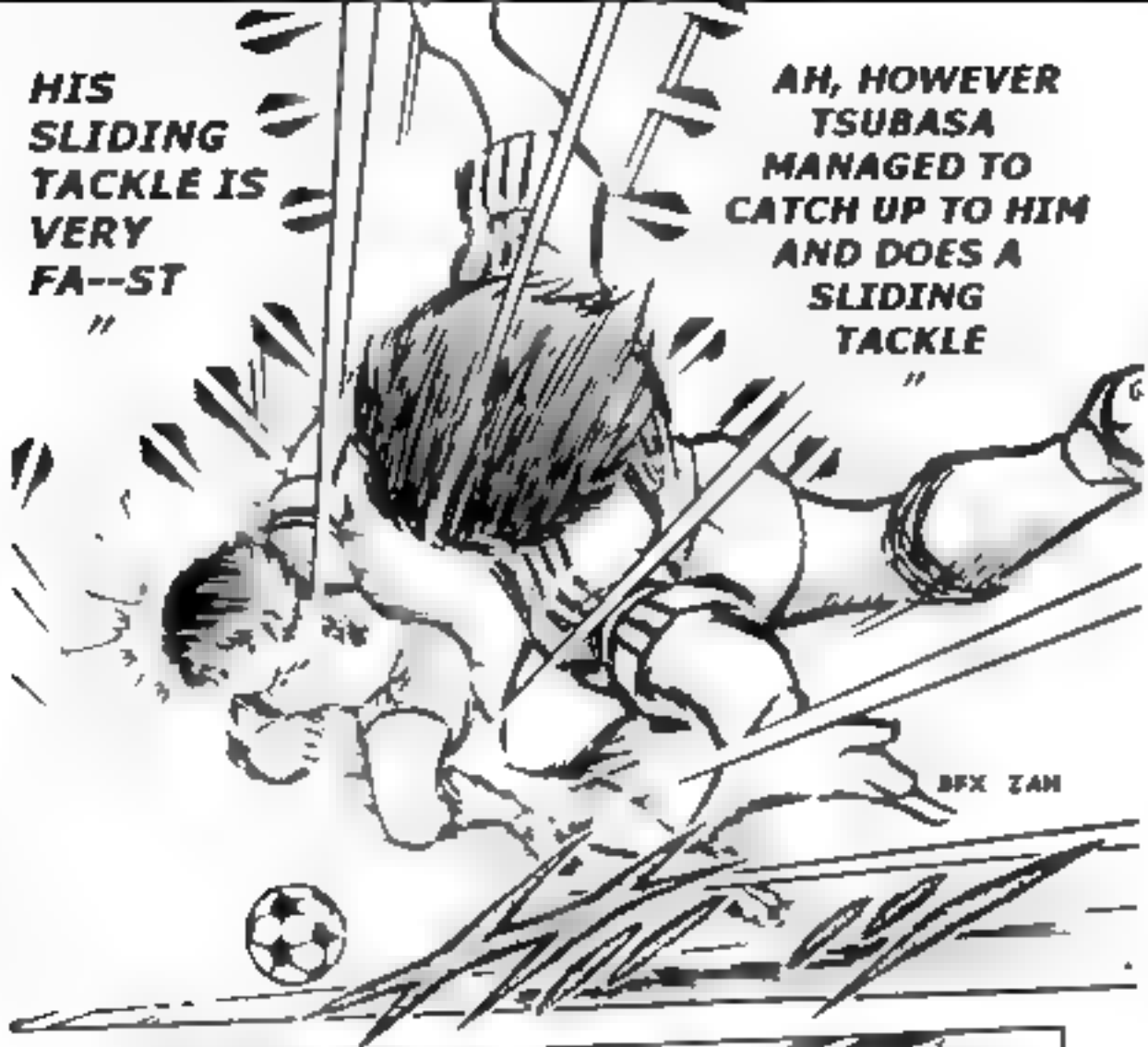
4

THIS TIME WE'LL BLOCK THE COURSE OF HIS PASSES

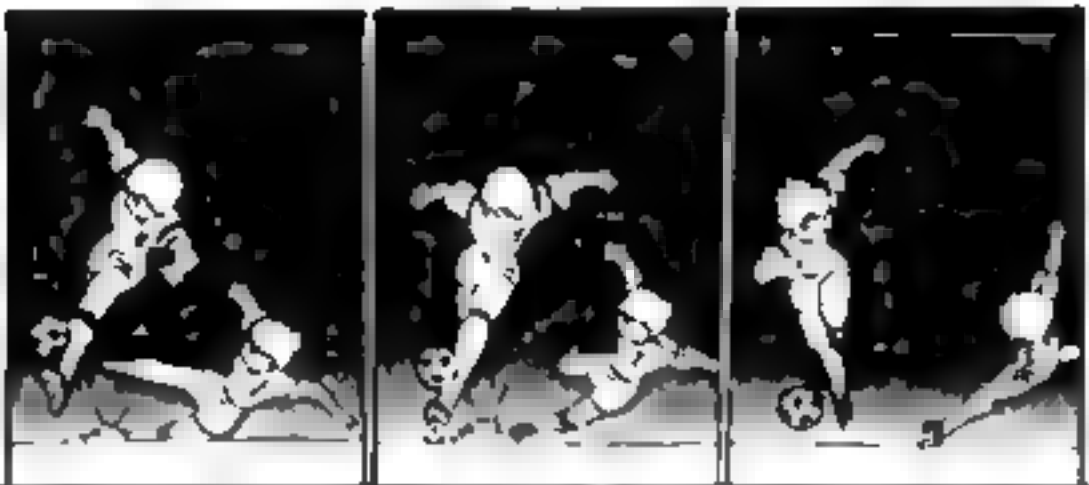
WAIT, IZAWA AND URABE OF NANKATSU ARE COMING TO MARK MISUGI

SFX DODODODO

!!
WAIT, MISUGI DOES A FEINT !!
SFX SAH
AS EXPECTED OF MISUGI !!
WHAT
HE PASSED URABE
SFX BABAH
GOOD
THEN HE PASSED IZAWA


HIS SLIDING TACKLE IS VERY FA--ST
"
AH, HOWEVER TSUBASA MANAGED TO CATCH UP TO HIM AND DOES A SLIDING TACKLE
"
BFX ZAH

MISUGI
"
TSU-
BASA

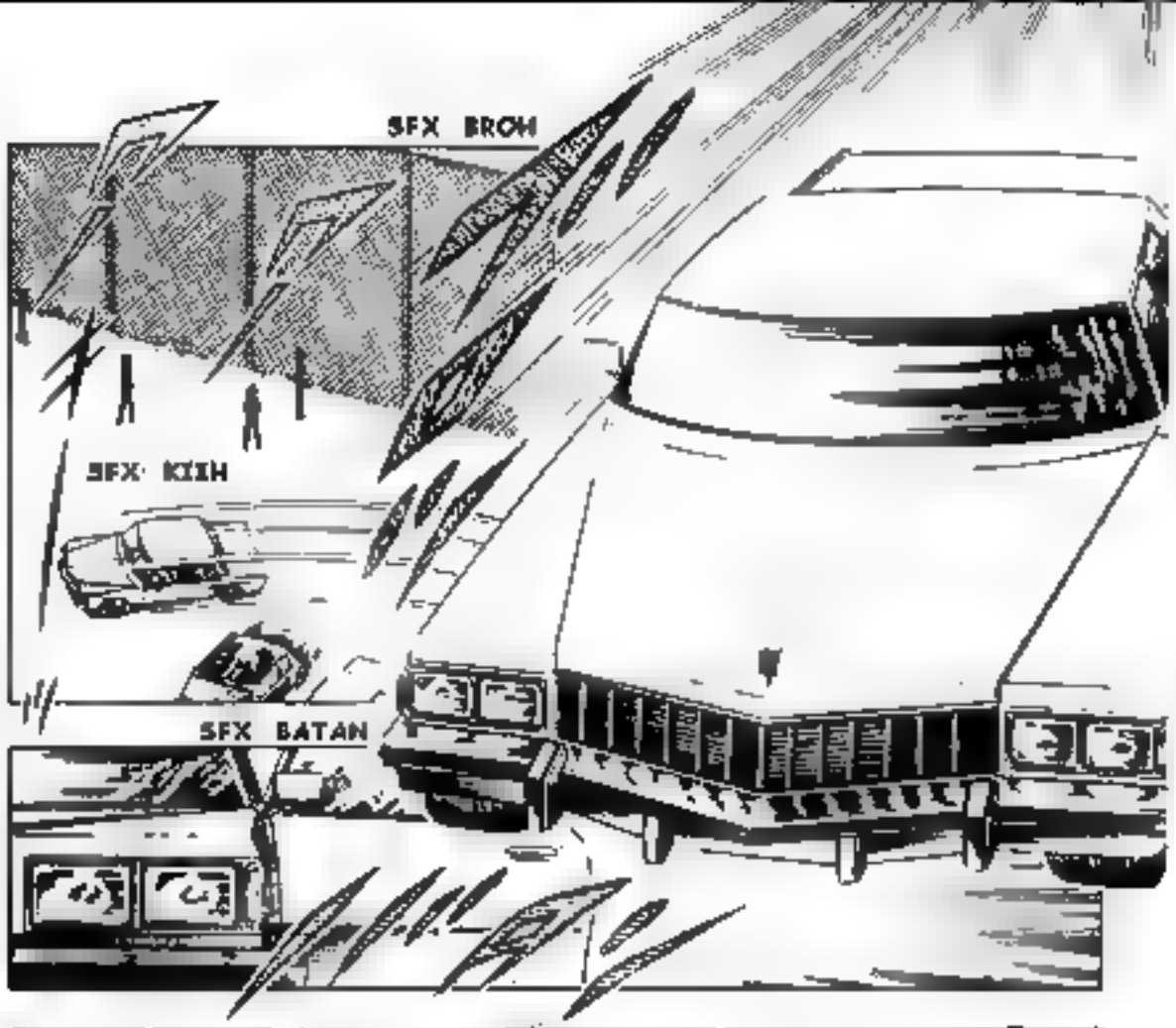


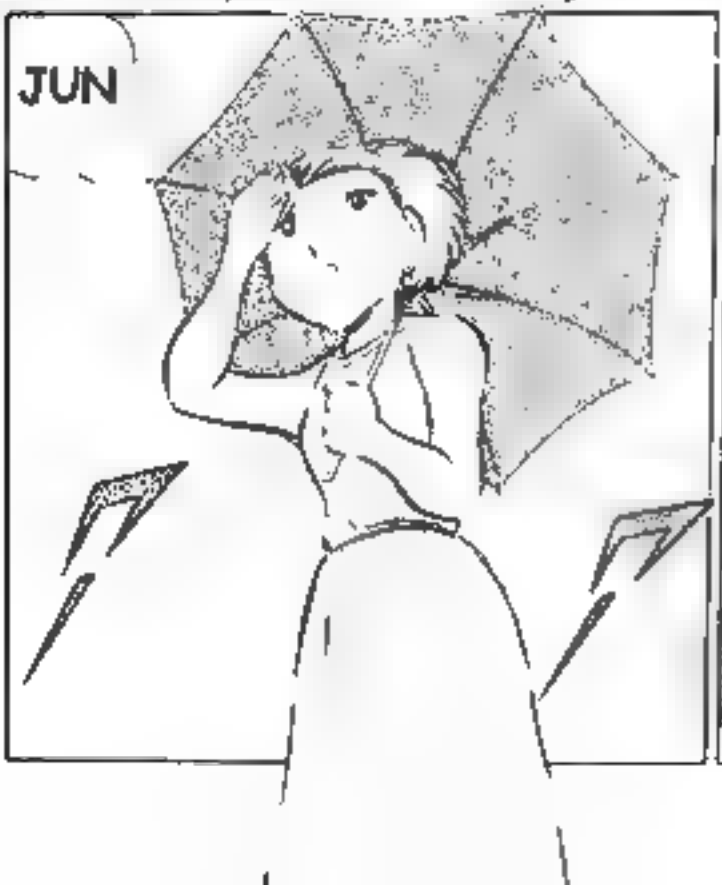
!!
SFX: OOH
SFX: BAH
WAIT, MISUGI JUMPED AND DODGED IT !!
GOOD
SFX: ZUSAAH

AS SOON AS MISUGI PUT A FOOT ON THE GROUND, HE'S READY TO SHOOT
SFX: GUN
SFX: ZAH
MISUGI IS GOING TO DO A LONG SHOO--T

MISUGI DOES A STRONG SHOOT "
SFX BIBBBII
A--H, HOWEVER IT'S GOING TOO FAR TO THE LEFT "
THIS MAY BE BECAUSE TSUBASA TOUCHED IT

MISUGI'S GREAT COUNTER-ATTACK WAS OPPOSED TO TSUBASA'S GOOD DEFENSE
I WAS ABLE TO DODGE HIM THE FIRST TIME BUT NOT THE SECOND TIME WELL DONE TSUBASA
THAT MEANS I MUST USE ALL MY STRENGTH AGAINST YOU
MISUGI IS INDEED A GREAT PLAYER HE'S PROBABLY GOING TO USE ALL HIS TECHNIQUE
IN THIS MATCH WE MUST GIVE EVERYTHING WE GOT


SFX BROM
SFX KIIH
SFX BATAN


JUN

I'LL CARRY THE SUNSHADE MYSELF YOU CAN STAY IN THE CAR
YES CERTAINLY

I WAS SURE YOU WERE COMING
OH, IT'S YOU DEAR
HEY
NO, TODAY JUN CALLED ME EARLY AT THE OFFICE THIS MORNING, AND ASKED ME TO COME AND SEE HIS MATCH TODAY SO I LEFT THE BOARD OF DIRECTORS
IT S THE SAME FOR ME
THE BALL IS FOR MISAKI OF NANKATSU
PROBABLY, I M AFRAID SO
THEN THAT MEANS JUN INTENDS TO PLAY THIS MATCH

NOW, HOW NANKATSU IS GOING TO ATTACK !?
TSUBASA'S PLAY IS WORRYING YOU PERHAPS ?
YOU SEEM WORRIED LATELY, IS SOMETHING WRONG WITH TSUBASA HE MANAGED TO GET THIS FAR
EH
WHAT'S THE MATTER ROBERTO ?
TSUBASA GOT WAY BETTER EVEN BETTER THAN I THOUGHT HE WOULD DURING THIS TOURNAMENT
NO THAT S NOT THE CASE AT ALL
THEN TSUBASA SHOULD BE ABLE TO WIN THIS MATCH

BUT TSUBASA IS BETTER THAN THEM, HE'S THE ONLY ONE WHO CAN BECOME NATIONAL CHAMPION
YES, IN JAPAN, TSUBASA ASIDE, I HAVE SEEN OTHERS GOOD PLAYERS LIKE MISUGI OR HYUGA OF MEIWA
THEN YOU'LL TAKE TSUBASA TO BRAZIL, ROBERTO
HOWEVER MUSASHI, AS EXPECTED OF THEM, IS DEFENDING HEAVILY AND MARK THE OTHER PLAYERS, BLOCKING THE POSSIBLE PASS COURSE
IT'LL BE DIFFICULT FOR MISAKI TO PASS
SFX SAH
SFX. SAH
WHO IS MISAKI GOING TO PASS TO !?

AH, MISAKI, BEWARE !!
AH
WAIT, THE TECHNICIAN MISAKI LOST THE BALL !!
*: KYA MISUGI !
SFX: BAN
OF COURSE, IT WAS THE FIELD NO KIKOUSHI*, MISUGI
*: YOUNG NOBLE OF THE FIELD
DAMN

SFX DADADAN
THEN HE USES HIS STRONG POINT, THE DRIBBLE, TO BREAK THROUGH IN THE CENTER
"
GO IN FRONT OF THEIR GOAL ICHINOSE
"
WAIT, NOW HE'S QUICKLY LOBING IN FRONT OF THE GOAL
"
YES
SFX DAH
SFX BASHIN

THE BALL GOES RIGHT OVER THE DEFENSE'S HEAD AND IS COMING TO ICHINOSE WHO'S NOT MARKED
IT'S A MAGNIFICENT PASS OF MISUGI !!
SFX BOWH
SFX DAAH
SHIT
SFX SISHIIH
THE CENTER-FORWARD ICHINOSE, WHO IS NOT MARKED, DOES A SHOOT !!
IS IT THE FIRST GOAL FOR MUSASHI !?
!: ALRIGHT

SFX BIIN
MUSASHI FAILED TO SCORE AGAIN !!
A--H, HOW DISAPPOINTING !! THE BAR, IT HAS HIT THE BAR
WE RE SAVED
TOO BAD, IT COULD HAVE BEEN A DECISIVE CHANCE FOR MUSASHI !!

IT'S BECAUSE MISUGI IS SHOWING ALL HIS FORCE ! WITH MISUGI, MUSASHI IS REALLY STRONG !!

MISAKI, AS I THOUGHT, MUSASHI IS A FORMIDABLE ENEMY !!

HE'S BECOMING A MAN SOMETIME WE MUST MAKE OUR OWN CHOICES TO DO WHAT WE WANT EVEN IF THAT MEANS PAYING A HIGH PRICE !

DEAR ....

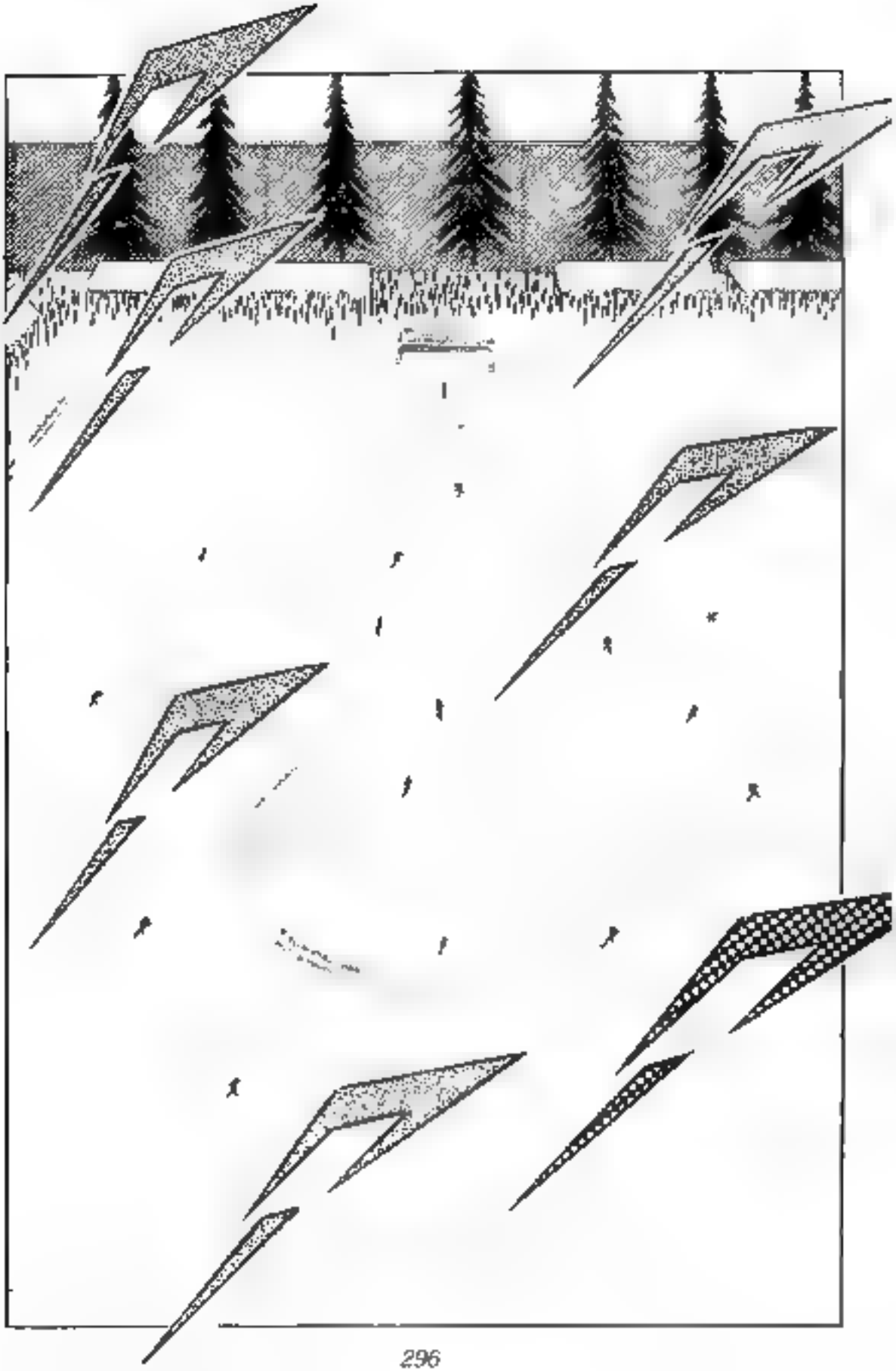
HOWEVER IN THIS MATCH, MUSASHI IS CLEARLY DOMINATING, MUSASHI MANAGED TO SHOOT 3 TIMES WHILE NANKATSU DID NONE !!

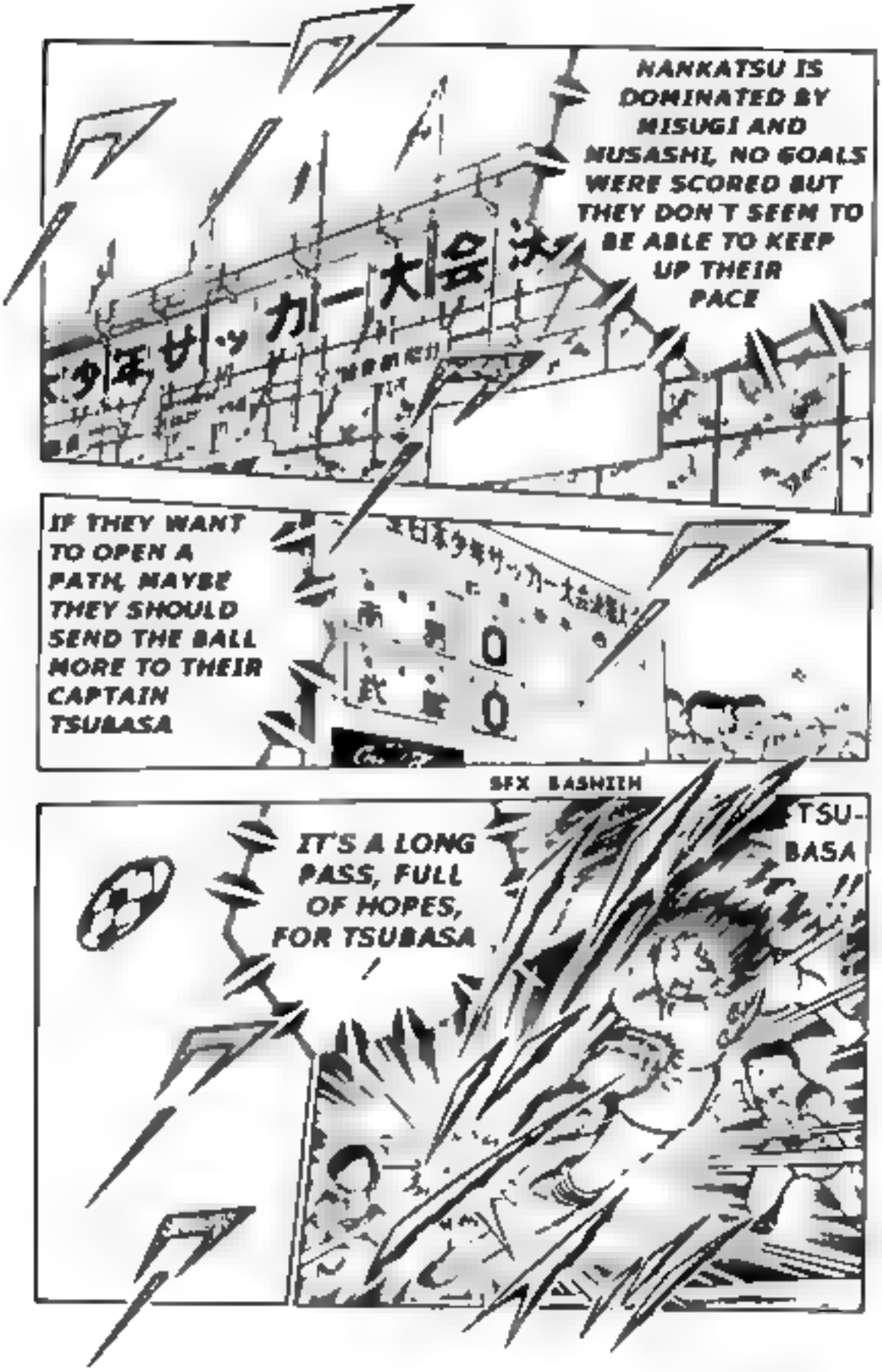
JUN .

YES

IT'S THE SEMI FINAL SO DON'T BE TOO IMPATIENT ICHINOSE ! JUST PLAY LIKE YOU ALWAYS DO !

IT SEEMS THAT THIS MATCH IS VERY IMPORTANT FOR JUN, FOR NOW, LET'S JUST LET OUR CHILD DO AS HE WANTS




NANKATSU IS DOMINATED BY MISUGI AND NUSASHI, NO GOALS WERE SCORED BUT THEY DON'T SEEM TO BE ABLE TO KEEP UP THEIR PACE
IF THEY WANT TO OPEN A PATH, MAYBE THEY SHOULD SEND THE BALL MORE TO THEIR CAPTAIN TSUBASA
SFX BASHITH
IT'S A LONG PASS, FULL OF HOPES, FOR TSUBASA
TSU-
BASA

SFX: BACHII

A--H, USELESS !! MUSASHI CUTS NANKATSU'S ATTEMPT !!

ON THE CONTRARY, MUSASHI MANAGES TO PASS TO MISUGI EASILY ENOUGH ! NANKATSU'S MARK IS TOO INDULGENT !!

SFX BAMH

SFX BIIM

SFX ZAH

YEAH!!
ALRI--IGHT NOW WE'LL SCORE THE FIRST GOAL
SFX. DADADADADA
OF COURSE ! MUSASHI WANTS TO SCORE SINCE 7 MINUTES HAVE PASSED IN FIRST-HALF !
GO BACK EVERY-ONE !
CONCEN-TRATE ON THE DEFENSE
SHIT, THEY MUST NOT SCORE NOW
I M COUNTING ON YOU EVERYONE
YOU MUST PERSEVERE UNTIL YOU RETRIEVE YOUR PACE

MUSASHI'S CONTROL TOWER, MISUGI, IS LEADING THE ATTACK AGAIN
I MUST NOT WAIT FOR THE BALL TO COME TO ME I MUST TAKE IT MYSELF !
SFX DAH
AH, MISUGI IS FOLLOWED BY THE FORWARD TSUBASA, HE WANTS TO TAKE THE BALL ON HIS OWN "
TSU-BASA
CAP-TAIN
!!

HE'S PROBABLY WAITING FOR TSUBASA
WAIT, MISUGI DOESN'T SEEM TO WANT TO PASS THE BALL, HE ISN'T MOVING FORWARD EITHER
SFX. DAH

TSU-BASA
MISUGI KEEPS THE BALL FOR HIMSELF ! IS HE ABSOLU-TELY SURE HE CAN'T LOSE THE BALL ?
MISUGI
SFX BAH

FURTHERMORE, THIS TIME THOSE TWO HAVE A PREEMINENT BALL HANDLING IN THIS DUEL
THE AUDIENCE EXULTS ! THIS IS THE SAME THING THAT HAPPENED BETWEEN HYUGA OF MEIWA AND MATSUYAMA OF FURANO, BOTH CAPTAINS ARE STRUGGLING FOR THE BALL "
IM-PRES SIVE MI-SUGI
MISUGI IS GOOD, HE DOESN'T LET TSUBASA TAKE THE BALL
I WAS WAITING FOR THIS ONE ON ONE FOR A LONG TIME TSUBASA !
HE MANAGES TO DODGE TSUBASA WITH A CLEVER FOOTWORK

SFX GAH
TSUBASA TRIES TO TAKE IT BY FORCE, IS HE GOING TO TAKE THE BALL !?
SFX ZAH
AH, WHAT IS HAPPENING, THE BALL ESCAPED FROM MISUGI'S FEET !!
SFX PON

MISUGI
GOOD
MISAKI WAS HERE TO COVER
SFX. BAMH
AH
TSUBASA, SWIFT ATTACK
SFX DAH
SFX DAAA
MUSASHI WASN'T EXPECTING MISUGI TO LOSE THE BALL, AND HAS LET DOWN THEIR DEFENSE, IT'S A GOOD CHANCE FOR NANKATSU !!
DAMN, GO BACK

MISAKI DOES A PASS MUCH AHEAD OF TSUBASA, HOPING HE WILL BE ABLE TO TAKE IT BEFORE THE OPPONENT'S BACKS CAN
BUT TSUBASA IS A LITTLE LATE, WILL HE BE ABLE TO TAKE IT !?
SFX BISHIH
IF HE DOES, IT'LL BE THE FIRST GOAL !!
SFX DADAN

TSUBASA TRIES TO JUMP TO TAKE IT ! IT WAS CLOSE BUT HE'S STILL TOO LATE "
SHX ISUBAA
SHX FASHIN
DAMN!
WHAT'S THE MATTER TSUBASA YOU STARTED TO DASH TOO LATE
THE KEEPER CATCHES IT TIGHTLY
SHX BAZUU
THEN THE KEEPER TAZAWA, WITHOUT A MOMENTS DELAY, KICKS IT FAR AWAY

BECAUSE OF THAT YOU WERE TOO LATE FOR THE COUNTERATTACK
TSUBASA NO WAY I HAVE THE FEELING YOU KNOW ABOUT MY HEART
AH, IT CAME DIRECTLY IN THE MIDDLE, TO MISUGI "
IN THAT CASE YOU'RE PLAYING TOO SOFTLY
SFX BAHH
"= UOH
I CAN'T LOSE TO SOMETHING LIKE A HEART DISEASE
BUT THE GIANT TAKASUGI QUICKLY COMES ON HIM

WHAT
AH
MISUGI IS BENDING TO DODGE HIM AND KICKS THE BALL JUST ABOVE
THEN HE MANAGES TO KEEP THE BALL BY PASSING AROUND HIM HE DODGED TAKASUGI MAGNIFICENTLY
JUN

THIS IS GREAT, MISUGI IS BREAKING THROUGH IN THE CENTER ALONE

"OOH

SFX GUH

AND I WON'T LOSE TO YOU TSUBASA

CAP-TAIN

GREAT

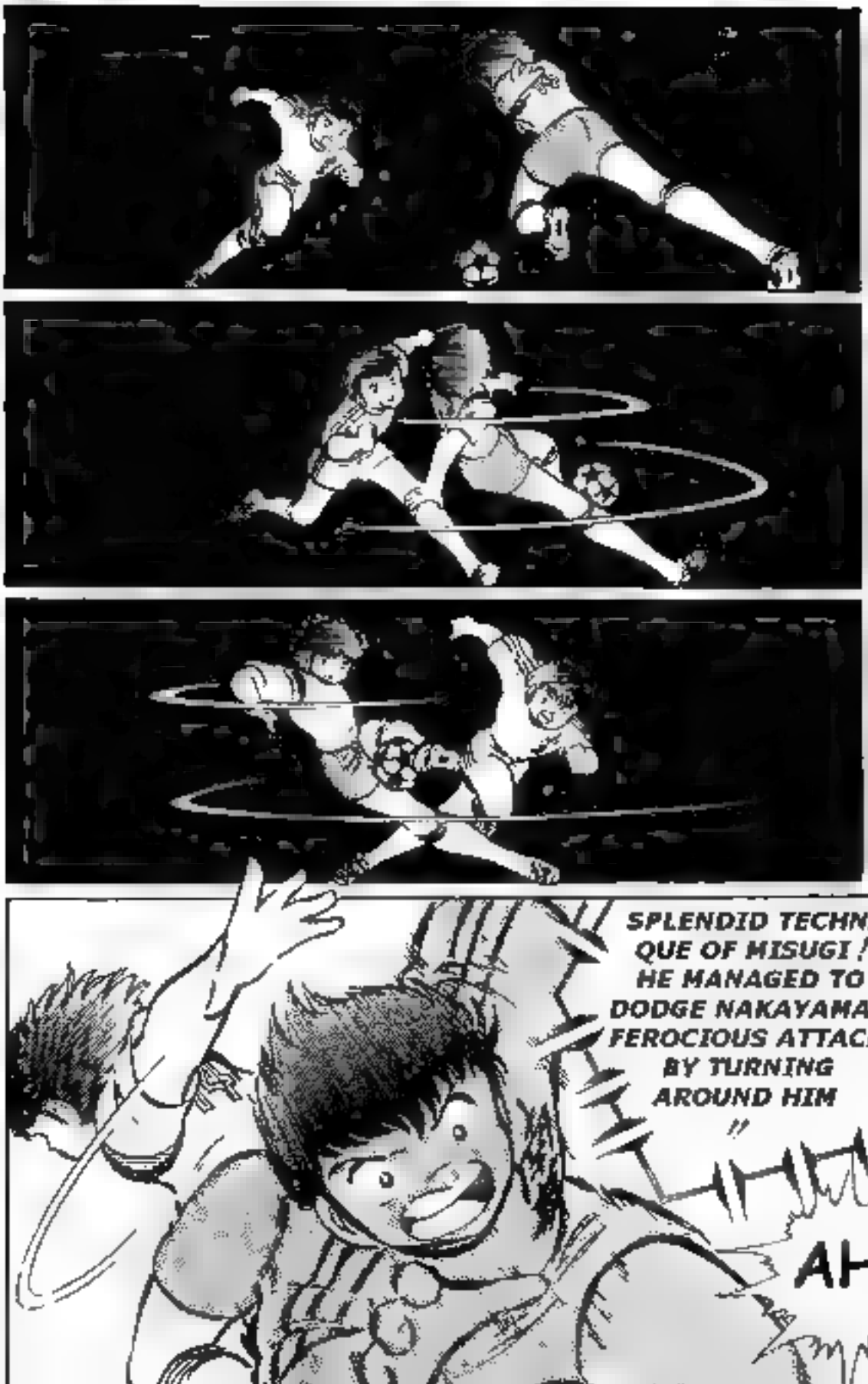
KISHIDA YOU TOO

STOP HIM ISHIZAKI, NAKAYAMA "

YOU WON'T GET PAST THIS POINT "

THREE NANKATSU PLAYERS ARE COMING TO STOP HIM "

SFX DADADADADA


SPLENDID TECHNI-
QUE OF MISUGI !
HE MANAGED TO
DODGE NAKAYAMA'S
FEROCIOUS ATTACK
BY TURNING
AROUND HIM
"
AH

THIS IS NANKATSU'S DESPERATE DOUBLE TACKLE !!
EAT THIS !!
HOWEVER, ISHIZAKI AND KISHIDA ARE TACKLING HIM IMMEDIATELY AFTER
SFX: ZUOH ZAAH
SFX: GHYON
A—H HE SENDS THE BALL ABOVE AGAIN TO DODGE THEIR TACKLE MISUGI HIMSELF IS TEMPORARILY STEPPING BACK !!
WHAT
SFX: BAH

SFX: BIISHIH

MISUGI DOES A SPLENDID VOLLEY SHOOT JUST ABOVE ISHIZAKI AND KISHIDA !!

*: OOH

SFX: GAH

HE USED HIS BACK STEP TO JUMP AND TURN

SFX: BAH

IT'S I--N.! WITH A SPLENDID AIR TECHNIQUE !!

AFTER 10 MINUTES IN FIRST-HALF, MUSASHI FINALLY SCORED THE FIRST GOAL !!

SFX: ZUBAH

THIS WAS A GREAT AND BEAUTIFUL TECHNIQUE JUST LIKE THE FIELD NO KIKOUSHI*, MISUGI JUN

*: YOUNG NOBLE OF THE FIELD

SFX: ZUKUH

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS SANTABLA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks